

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
abuse case	případ zneužití	Případ užití, ve kterém někteří aktéři se zlým úmyslem způsobují škody na systému nebo jiným aktérům.			
acceptance criteria	akceptační kritéria	Výstupní kritéria, která musí komponenta nebo systém splňovat proto, aby mohly být akceptovány uživatelem, zákazníkem nebo jinou oprávněnou osobou.	IEEE 610		
acceptance testing	akceptační testování	Formální testování zohledňující potřeby, požadavky a obchodní procesy uživatele, vykonávané za účelem zjištění, zda systém splňuje akceptační kritéria a které umožňuje uživateli, zákazníkovi nebo jiné autorizované osobě určit, zda má nebo nemá být daný systém akceptován.	IEEE 610	Viz uživatelské akceptační testování.	
accessibility testing	testování přístupnosti	Testování s cílem zjistit lehkost, která umožňuje uživatelům s postižením používat komponentu nebo systém.	Gerrard		
account harvesting	sběr účtů	Proces získávání seznamů e-mailových adres pro použití v hromadných e-mailových zprávách.			
accuracy	přesnost	Způsobilst softwarového produktu poskytovat správné nebo dohodnuté výsledky nebo výstupy s potřebnou mírou přesnosti.	ISO 9126	Viz funkčnost.	
accuracy testing	testování přesnosti	Proces testování za účelem zjištění přesnosti softwarového produktu.		Viz přesnost.	
acting (IDEAL)	provádění (IDEAL)	Fáze v modelu IDEAL (provádění - acting), ve kterém jsou zlepšení vytvořena, aplikována do praxe a nasazena v organizaci. Fáze provádění (acting) se skládá z následujících aktivit: vytvoření řešení, testování řešení/pilot, zdokonalování řešení a implementace řešení.		Viz model IDEAL.	
actor	aktér	Uživatel nebo jiná osoba, která určitým způsobem přichází do styku s testovaným systémem.			
actual result	skutečný výsledek	Chování vytvořené/pozorované při testování systému nebo komponenty.			
ad hoc testing	ad hoc testování	Testování prováděné neformálně; není k dispozici příprava formálních testů, nejsou použity žádné techniky návrhu testů, neexistují žádná očekávání ohledně výsledků a testy jsou prováděny dle libovolného uvážení.			
adaptability	adaptabilita	Schopnost softwarového produktu být adaptován do rozdílných specifikovaných prostředí bez použití jiných činností nebo prostředků, než těch, které jsou pro tento účel uvažovaným softwarem poskytovány.	ISO 9126	Viz přenositelnost.	
Agile Manifesto	agilní manifest	Prohlášení o hodnotách, které jsou základem pro agilní vývoj softwaru. Tyto hodnoty jsou: (preferování) jednotlivců a interakcí před procesy a nástroji, (preferování) reakce na změnu před sledováním plánu, (preferování) spolupráce se zákazníkem před vyjednáváním o smlouvě.			
Agile software development	agilní vývoj softwaru	Skupina metodik vývoje softwaru založená na iterativním inkrementálním vývoji, kde se požadavky a řešení vyvíjejí během spolupráce v samoorganizujících a mezifunkčních týmech.			
Agile testing	agilní testování	Postup testování pro projekt, který využívá metodiku agilního vývoje softwaru; zahrnuje techniky a metody jako jsou extrémní programování (XP), zachází s vývojem jako se zákazníkem testování a zdůrazňuje princip návrhu test-first.		Viz vývoj řízený testováním	
alpha testing	alfa testování	Simulované nebo skutečné testování prováděné v testovacím prostředí vývojářské organizace, ale lidmi mimo vývojový tým.			
analytical test strategy	analytická testovací strategie	Testovací strategie, kdy testovací tým analyzuje testovací bázi, aby identifikoval testovací podmínky, které mají být pokryty.			
analytical testing	analytické testování	Testování založené na systematické analýze, např. produktových rizik nebo požadavků.			
analyzability	analyzovatelnost	Schopnost softwarového produktu být diagnostikován kvůli nedostatům nebo příčinám selhání (poruch) v samotném softwaru nebo kvůli identifikaci částí, které mají být modifikovány.	ISO 9126	Viz udržitelnost.	

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
anomaly	anomálie	Jakákoliv okolnost, která se liší od očekávání plynoucích ze specifikace požadavků, z dokumentace návrhu, z uživatelské dokumentace, ze standardů atd. nebo z něčích dojmů či zkušeností. Anomálie mohou být nalezeny (mimo jiné, ale ne jenom) během revize (přezkoumání), testování, analýzy, kompilace nebo užívání softwarového produktu nebo aplikovatelné dokumentace.	IEEE 1044	Viz defekt, omyl, chyba, selhání, incident, problém.	
anti-malware	anti-malware	Software, který je použit k detekci a potlačení malwaru.			
anti-pattern	anti-vzor	Opakovaná akce, proces, struktura nebo opakovaně použitelné řešení, které se původně zdálo prospěšné a je běžně užívané, ale je neefektivní a/nebo kontraproduktivní v praxi.			
API	API	Zkratka pro aplikační programové rozhraní (Application Programming Interface).			
API testing	testování API	Testování kódu, který umožňuje komunikaci mezi různými procesy, programy a/nebo systémy. Testování API často zahrnuje negativní testování, např. validaci robustnosti zpracování dat. Viz také testování rozhraní.			
assessment report	hodnotící zpráva	Dokument, který shrnuje výsledky hodnocení, např. závěry, doporučení a zjištění.		Viz hodnocení procesu.	
assessor	hodnotitel	Osoba, která vykonává hodnocení; kterýkoliv člen hodnotícího týmu.			
atomic condition	atomická podmínka	Podmínka, která se dále nedá rozložit, např. taková, která neobsahuje dvě nebo více jednoduchých podmínek spojených pomocí logických operátorů (AND, OR, XOR).			
attack-based testing	testování založené na útoku	Technika založená na zkušenostech, která využívá útoky na software k vyvolání selhání a to zejména takových, které souvisí s bezpečností.		Viz útok.	
attack vector	vektor útoku	Cesta nebo způsoby, kterými může útočník se zlým úmyslem získat přístup k systému.			
attacker	útočník	Osoba nebo proces, který se pokouší bez povolení o přístup k datům, funkcím nebo jiným vymezeným oblastem systému s možným zlým úmyslem.			
attractiveness	atraktivnost	Schopnost softwarového produktu být atraktivní (lákový) pro uživatele.	ISO 9126	Viz použitelnost.	
audit	audit	Nezávislé zhodnocení produktu, procesu nebo sady procesů prováděné třetí stranou s cílem ohodnocení shody se specifikacemi, standardy, smluvními dohodami nebo jinými kritérii.	IEEE 1028		
audit trail	auditní stopa	Cesta celým procesem, pomocí které lze zpětně vysledovat původní vstup do procesu (např. data), kdy je procesní výstup brán jako startovní bod. To pak pomáhá při analýze defektu a umožňuje provedení procesního auditu.	TMap		
authentication	autentifikace	Procedura s cílem zjistit, zda je osoba nebo proces tím, za koho se vydává.			
authorization	autorizace	Povolení k užívání zdrojů, které je dáno uživateli nebo procesu.			
automated testware	automatizovaný testware	Testware použitý v automatizovaném testování, např. automatizační skripty.			
automation code defect density	hustota defektů v automatizačním kódu	Hustota defektů v komponentě automatizačního kódu testu.		Viz hustota defektů.	
availability	dostupnost	Míra, do jaké je komponenta nebo systém provozuschopný(-á) a dostupný(-á) pro užívání.	IEEE 610		
balanced scorecard	systém vyvážených ukazatelů (balanced scorecard)	Nástroj strategického řízení výkonnosti na měření toho, zda jsou provozní aktivity společnosti v souladu s jejími cíli v rámci obchodní vize a strategie.		Viz korporátní panel ukazatelů.	
baseline	základní sestava (baseline)	Specifikace nebo softwarový produkt, který byl formálně revidován (přezkoumán) nebo bylo dohodnuto předem, že bude sloužit jako základ pro další vývoj. Tento základ může být změněn pouze prostřednictvím formálního procesu změnového řízení.	IEEE 610		
basic block	základní blok	Sekvence jednoho nebo více na sebe navazujících spustitelných příkazů, které neobsahují žádné větve. Pozn. uzel v grafu toku řízení představuje základní blok.			
basis test set	základní testovací sada	Sada testovacích případů odvozených z vnitřní struktury komponenty nebo specifikace. Tato sada zajišťuje, že bude dosaženo 100% pokrytí dle specifikovaného kritéria.			
behavior	chování	Odpověď komponenty nebo systému na sadu vstupních hodnot nebo podmínek.			
benchmark test	srovnávací test (benchmark)	(1) Standard, proti kterému je provedeno měření nebo srovnání. (2) Test, který je využíván pro srovnání systémů nebo komponent mezi sebou nebo komponenty nebo systému proti danému standardu.	IEEE 610		

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
best practice	nejlepší postup (best practise)	Dokonalejší metoda nebo inovativní postup, který přispívá ke zlepšení výkonnosti organizace v daném kontextu, obvykle hodnocená jako nejlepší podobnými organizacemi.			
beta testing	beta testování	Simulované nebo skutečné produkční testování prováděné na externí straně lidmi mimo společnost, která produkt vyvinula.			testování v poli
big-bang testing	testování velký třesk (big-bang)	Koncept integračního testování, ve kterém je integrace softwarových a/nebo hardwarových elementů do komponenty nebo celého systému upřednostňována před integraci v dané úrovni.	IEEE 610	Viz integrační testování.	
black-box test design technique	technika návrhu testů černé skříňky	Procedura s cílem odvození a/nebo výběru testovacích případů, založená na analýze funkcionální nebo nefunkcionální specifikace komponenty nebo systému bez vazby na jejich interní strukturu.			technika černé skříňky, technika založená na specifikaci, technika návrhu testů založená na specifikaci
black-box testing	testování černé skříňky	Funkcionální nebo nefunkcionální testování bez vztahu k vnitřní struktuře komponenty nebo systému.			testování založené na specifikaci
blocked test case	blokováný testovací případ	Testovací případ, který nelze provést, protože nejsou splněny vstupní podmínky pro jeho provedení.			
botnet	botnet	Síť napadených počítačů nazývaných boti nebo roboti, která je řízena třetí stranou, a která je použita pro posílání malwaru nebo spamu, případně ke spuštění útoků.			
bottom-up testing	(integrační) testování zdolana-horu	Přírůstkový přístup k integračním testům, kdy jsou nejprve testovány komponenty nejnižší úrovně, které se pak používají k usnadnění testování komponent vyšší úrovně. Tento proces se opakuje, dokud není testována komponenta v nejvyšší úrovni.		Viz integrační testování	
boundary value	hraniční hodnota	Minimální nebo maximální hodnota v rámci setříděné třídy ekvivalence.			
boundary value analysis	analýza hraničních hodnot	Technika návrhu testů (převážně) černé skříňky, ve které jsou testovací případy navrhované s ohledem na hraniční hodnoty.		Viz hraniční hodnota.	
boundary value coverage	pokrytí hraničních hodnot	Procento hraničních hodnot, které je vykonáno testovací sadou.			
branch	větev	Základní blok (kódu), který může být vybrán pro provedení na základě konstrukce programu, ve které je k dispozici buďto jedna ze dvou anebo dvě nebo více alternativních cest programu, např. přepínač (case/switch), skok, příkaz goto nebo podmínka.			
branch coverage	pokrytí větví	Procento větvení, které je vykonáno v rámci testovací sady. 100% pokrytí větví znamená jak 100% pokrytí rozhodnutí, tak 100% pokrytí příkazů.			
branch testing	testování větví	Technika návrhu testů bílé skříňky, ve které jsou testovací případy navrhovány tak, aby došlo k provedení (všech) větví.			
buffer	vyrovnávací paměť (buffer)	Zařízení nebo datové úložiště, které slouží k dočasnému ukládání dat z důvodu rozdílných rychlostí toku dat, času nebo výskytu událostí. Důvodem pro využívání vyrovnávací paměti může být i rozdíl v množství dat, které jsou schopny zpracovat zařízení nebo procesy podílející se na jejich přenosu či použití.	IEEE 610		
buffer overflow	přetečení vyrovnávací paměti	Selhání přístupu do paměti z důvodu pokusu procesu o uložení dat za hranice délky pevné délky vyrovnávací paměti, což má za následek přepsání přílehlých oblastí paměti nebo vyvolání výjimky přetečení.		Viz vyrovnávací paměť (buffer).	
build verification test (BVT)	ověřovací test sestavení (buildu)	Sada automatických testů, která validuje integritu každého sestavení a ověřuje její klíčovou funkcionální, stabilitu a testovatelnost. Jedná se o postup, kdy jsou dodávky sestavovány velmi často (např. agilní projekty) a tato sada testů je pak spouštěna s každým novým sestavením předtím, než je systém/produkt uvolněn pro další testování.		Viz regresní testování, smoke testování.	
burndown chart	graf burn-down	Zveřejněný graf, který znázorňuje práci v závislosti na čase v dané iteraci. Zobrazuje stav a trend při plnění úkolů v iteraci. Osa X typicky reprezentuje dny v iteraci, osa Y reprezentuje zbývající práci (obvykle buď v ideálních člověko-hodinách nebo v tzv. story points).			

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
business process-based testing	testování založené na byznysových procesech	Přístup k testování, ve kterém jsou testovací případy navrženy na základě popisů a/nebo znalostí o byznysových procesech.			
call graph	graf volání	Abstraktní reprezentace vztahů mezi voláním jednotlivých programových částí v programu.			
Capability Maturity Model Integration (CMMI)	model hodnocení vyspělosti a zralosti procesů (CMMI)	Rámec, který popisuje klíčové elementy efektivního vývoje produktu a procesu údržby. CMMI pokrývá doporučené postupy pro plánování, technické oblasti a řízení vývoje produktu a údržby.	CMMI		
capture/playback	nahráj/přehraj	Přístup k automatizaci testování, kdy jsou vstupy do testovaného objektu zaznamenány během manuálního testování s cílem vytvořit automatizované testovací skripty, které by mohly být spouštěny (opakovaně) později (tj. přehrány).			
capture/playback tool	nástroj nahráj/přehraj	Typ nástroje pro provádění testů, ve kterém jsou vstupy zaznamenány při ručním testování s cílem vytvořit automatizované testovací skripty, které mohou být spouštěny později (tj. přehrány). Tyto nástroje jsou často používány na podporu automatizovaného regresního testování.			nástroj zachyt / přehraj, nahráj/přehraj
CASE	CASE	Zkratka pro počítačem podporované softwarové inženýrství (Computer Aided Software Engineering).			
CAST	CAST	Zkratka pro počítačem podporované testování softwaru (Computer Aided Software Testing).		Viz automatizace testů.	
causal analysis	kauzální analýza	Analýza defektů s cílem určit jejich hlavní příčinu.	CMMI		
cause-effect diagram	graf příčiny a následku	Grafické znázornění, které slouží k uspořádání a zobrazení vzájemných možných vztahů různých hlavních příčin problému. Možné příčiny skutečného nebo potenciálního defektu nebo selhání jsou organizovány v kategoriích a podkategoriích v horizontální stromové struktuře, ve které je (potenciální) defekt nebo selhání znázorněn jako kořenový uzel.	Juran		diagram rybí kosti, Ishikawův diagram
cause-effect graph	graf příčin a následků	Grafické znázornění vstupů a/nebo podnětů (příčin) a jim odpovídajících výstupů (následků), které může být použito pro návrh testovacích případů.			
cause-effect graphing	znázornění příčiny a následku	Technika návrhu testů černé skříňky, ve které jsou testovací případy navrženy z diagramů příčiny a následku.	BS 7925/2		
certification	certifikace	Proces potvrzení (např. složením zkoušky), že komponenta, systém nebo osoba je ve shodě s pro ni specifikovanými požadavky.			
change management	řízení změn	(1) Strukturovaný přístup k přechodu jedinců a organizací ze současného do požadovaného budoucího stavu. (2) Řízený způsob, jak dosáhnout změny nebo navrhované změny ve výrobku nebo službě.		Viz správa konfigurací.	
changeability	změnitelnost	Schopnost softwarového produktu umožnit, aby byla specifikovaná modifikace implementována.	ISO 9126	Viz udržitelnost.	
checklist-based testing	testování založené na kontrolních seznámech	Technika testování založená na zkušenostech, kdy tester používá obecný seznam položek (kontrolní seznam), které mají být zaznamenány, zkontrolovány nebo na ně má být pamatováno, příp. soubor pravidel nebo kritérií, proti kterým musí být produkt ověřen.			
classification tree	strom klasifikací	Strom ukazující hierarchicky seřazené třídy ekvivalence, což je použito k návrhu testovacích případů (při užití metody stromu klasifikací).		Viz metoda stromové klasifikace.	
classification tree method	metoda stromové klasifikace	Technika návrhu testů černé skříňky, při které jsou testovací případy popsány jako strom klasifikací a navrženy tak, aby došlo k vykonání kombinací představitelů vstupních a/nebo výstupních domén.	Grochtmann	Viz kombinační testování.	
CLI	CLI	Zkratka pro rozhraní k příkazové řádce (command-line interface).			
CLI testing	testování pomocí příkazové řádky (CLI testování)	Testování prováděné odesláním příkazů do testovaného softwaru pomocí speciálního rozhraní založeném na příkazovém řádku.			
code	kód	Počítačové instrukce a definice dat vyjádřené v programovacím jazyce nebo ve formě výstupu z assembleru, kompilátoru nebo jiného překladače.	IEEE 610		

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
code coverage	pokrytí kódu	Analytická metoda, která určuje, jaké části softwaru byly prověřeny (pokryty) testovací sadou, a které části nebyly prověřeny, např. pokrytí příkazů, pokrytí rozhodnutí nebo pokrytí podmínek.			
codependent behavior	závislé chování	Nadměrná emoční nebo psychická závislost na jiné osobě, obzvláště při pokusu změnit stávající (nežádoucí) chování této osoby při současné podpoře tohoto chování. Například při testování softwaru, testéři si stěžují na zpožděnou dodávku softwaru určeného k testování, a přitom si zároveň užívají pocit hrdinství, kdy pracují přesčas. Tím, že takto dokáží získat potřebný čas při pozdních dodávkách, podporují tato zpoždění i do budoucna.			
co-existence	koexistence	Schopnost softwarového produktu koexistovat s jiným nezávislým softwarem ve společném prostředí sdílejícím společné zdroje.	ISO 9126	Viz přenositelnost.	
combinatorial testing	kombinační testování	Technika návrhu testů černé skříňky, při které jsou testovací případy navrženy tak, aby došlo k vykonání specifických kombinací hodnot několika (vstupních) parametrů.		Viz metoda stromové klasifikace, N-testování, testování dvojic, testování ortogonálního pole.	
commercial off-the-shelf (COTS)	krabicový software (COTS - commercial off-the-shelf)	Softwarový produkt vyvinutý pro širší trh (tj. pro velké množství zákazníků), který je jim dodáván v jednotné (identické) formě.			krabicový software
compiler	kompilátor	Softwarový nástroj, který překládá programy vyjádřené ve vysokoúrovňovém jazyce do jejich ekvivalentu ve strojovém jazyce.	IEEE 610		
complexity	složitost	Stupeň složitosti komponenty nebo systému ve smyslu pochopení jejího návrhu a/nebo interní struktury, údržby a ověřování funkčnosti.		Viz také cyklomatická složitost.	
compliance	soulad	Schopnost softwarového produktu dodržovat standardy, konvence nebo pravidla v zákonech a podobných předpisech.	ISO 9126		
compliance testing	testování shody	Proces testování s cílem určit shodu komponenty nebo systému.			testování shody, regulační testování, testování standardů
component	komponenta	Nejmenší část systému, kterou lze izolovaně testovat.			modul, jednotka
component integration testing	integrační testování komponent	Testování prováděné s cílem odhalit defekty v rozhraních a interakcích mezi integrovanými komponentami.			testování spojení
component specification	specifikace komponenty	Popis funkčnosti komponenty ve smyslu výstupních hodnot pro dané vstupní hodnoty za specifikovaných podmínek a ve smyslu požadovaného nefunkčního chování (např. vytíženost zdrojů).			
component testing	testování komponent	Testování jednotlivých hardwarových nebo softwarových komponent.	IEEE 610		
compound condition	složená podmínka	Dvě nebo více jednotlivých podmínek spojených pomocí logického operátoru (AND, OR nebo XOR), např. "A>B AND C>1000".			vícenásobná podmínka
computer forensics	počítačová forenzní věda	Praktika určení způsobu, kterým byl proveden úspěšný bezpečnostní útok a vyhodnocení jeho škod.			
concurrency testing	testování souběžnosti	Testování s cílem zjistit, jak komponenta nebo systém zpracovávají souběh dvou nebo více současně probíhajících (konkurenčních) činností. Souběh činností může být dosažen buď jejich překrýváním nebo jejich současným provedením.	IEEE 610		
condition	podmínka	Logický výraz, který je možno vyhodnotit jako Pravda nebo Nepravda, např. A>B.		Viz testování podmínek.	podmínka větve
condition coverage	pokrytí podmínek	Procento výsledků podmínek, které jsou vykonány v rámci testovací sady. Pro 100% pokrytí podmínek je nutno mít každou jednotlivou podmínku v každém rozhodovacím příkazu otestovanu jako Pravda a Nepravda.			pokrytí podmínek větví
condition outcome	výsledek (vyhodnocení) podmínky	Vyhodnocení podmínky jako pravdivé (True) nebo nepravdivé (False).			

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
condition testing	testování podmínek	Technika návrhu testů bílé skříňky, ve které jsou testovací případy navrženy tak, aby jejich provedení vedlo k vykonání podmínek.			
confidence interval	interval spolehlivosti	Časové období, během něhož musí být v oblasti managementu rizik provedeno nouzové (contingency) opatření, aby bylo možné účinně snížit dopad rizika.			
configuration	konfigurace	Skladba komponenty nebo systému, která je definována počtem, vlastnostmi a vzájemným propojením všech jeho součástí.			
configuration auditing	konfigurační audit	Činnost s cílem ověřit obsah knihoven konfiguračních položek, např. z důvodu souladu se standardy (např. normami).	IEEE 610		
configuration control	správa konfigurací	Prvek konfiguračního managementu skládající se z vyhodnocení, koordinace, schválení (nebo neschválení) a implementace změn konfiguračních položek po formálním stanovení identifikace konfigurace.	IEEE 610		změnové řízení, řízení změn
configuration control board (CCB)	výbor pro správu konfigurací (CCB - configuration control board)	Skupina osob zodpovědných za vyhodnocení a schválení či zamítnutí navrhovaných změn konfiguračních položek a dále za zajištění implementace schválených změn.	IEEE 610		výbor řízení změn
configuration identification	identifikace konfigurace	Součást konfiguračního managementu, která zahrnuje výběr konfiguračních položek systému a zaznamenávání jejich funkcionálních a fyzických charakteristik v technické dokumentaci.	IEEE 610		
configuration item	konfigurační položka	Seskupení pracovních produktů, které je ustanoveno pro účely správy konfigurací, a které je dále v tomto procesu považováno za samostatnou entitu.	IEEE 610		
configuration management	konfigurační management	Disciplína aplikující technický a administrativní směr a dohled nad položkami konfigurace s cílem identifikace a zdokumentování jejich funkcionálních a nefunkcionálních charakteristik. Dále aplikující řízení změn těchto vlastností, nahrávání a reportování změn zpracování a stavu implementace a ověření souladu se stanovenými požadavky.	IEEE 610		
configuration management tool	nástroj pro konfigurační management	Nástroj podporující identifikaci a správu konfiguračních položek, jejich změn a verzí a uvolnění jejich základních sestav (baselines).			
confirmation testing	konfirmační testování	Testování, které spouští testovací případy, jež v minulém běhu selhaly, s cílem ověřit úspěšnost nápravných opatření.			přetestování
consultative test strategy	konzultační testovací strategie	Testovací strategie, při níž testovací tým spoléhá na vstup jednoho nebo více klíčových zainteresovaných stran (key stakeholders) s cílem určit podrobnosti této strategie.			
consultative testing	konzultační testování	Testování řízené poradenstvím a pokyny vhodných odborníků mimo testovací tým (např. experti na danou technologii a/nebo v daném oboru podnikání).			
content-based model	model založený na obsahu	Procesní model, který poskytuje podrobný popis dobrých technických postupů, např. testovacích.			referenční model obsahu
continuous representation	kontinuální reprezentace	Reprezentace modelu schopnosti a zralosti (např. CMM/CMMI), kdy jsou jednotlivé úrovně zlepšování procesů v rámci svých procesních oblastí seřazeny v doporučeném pořadí.	CMMI		
control chart	kontrolní graf	Nástroj pro statistickou kontrolu procesu používaný k jeho sledování a určení toho, zda je statisticky řízen. Graficky zobrazuje průměrnou hodnotu a horní a dolní kontrolní limity (nejvyšší a nejnižší hodnoty) procesu.			Shewův diagram
control flow	řídící tok	Posloupnost, ve které jsou jednotlivé operace vykonávány během provádění položky testování.			
control flow analysis	analýza řídicího toku	Forma statické analýzy, založená na znázornění unikátních cest (sekvencí událostí) při průběhu skrz komponentu nebo systém. Analýza řídicího toku vyhodnocuje integritu jeho struktury a hledá jeho možné anomálie jako např. uzavřené smyčky nebo logicky nedosažitelné procesní kroky.			
control flow graph	graf řídicího toku	Abstraktní reprezentace všech možných posloupností událostí (cest) při spuštění komponenty nebo systému.			

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
control flow testing	testování řídicího toku	Přístup k testování založený na struktuře, při kterém jsou testovací případy založeny na vykonání specifických posloupností událostí. Existují různé techniky testování řídicího toku, např. testování rozhodnutí, testování podmínek, testování cest, a platí, že každá z nich má specifický přístup a úroveň pokrytí řídicího toku.		Viz testování rozhodnutí, testování podmínek, testování cest.	
convergence metric	konvergenční metrika	Metrika, která ukazuje pokrok směrem k definovanému kritériu, např. konvergence celkového počtu provedených testů k celkovému počtu testů plánovaných k provedení.			
conversion testing	testování konverze	Testování softwaru použitého ke konverzi dat z existujících systémů pro užití v systémech, které existující systémy nahrazují.			migrační testování
corporate dashboard	firemní dashboard	Prezentace stavu firemních výkonnostních ukazatelů ve formě dashboardu.		Viz vyvážený dashboard ukazatelů.	
cost of quality	cena kvality	Celkové náklady vynaložené na činnosti a záležitosti spojené s kvalitou a často také rozdělené na náklady na prevenci, ohodnocení, interní vady a externí vady.			
coverage	pokrytí	Míra (vyjádřená v procentech), do jaké byla konkrétní položka prověřena nebo otestována testovací sadou.			pokrytí testu
coverage analysis	analýza pokrytí	Měření poměru dosaženého pokrytí vzhledem ke stanovenému pokrytí daného elementu během provádění testu s odkazem na předem stanovená kritéria. Tato kritéria jsou definována, aby bylo možné rozhodnout, zda je potřebné dále testovat, a pokud ano, tak jaké testovací případy použít.			
coverage item	položka pokrytí	Atribut nebo kombinace atributů, které jsou odvozeny z jedné nebo více testovacích podmínek pomocí určité techniky testování, umožňující měření důkladnosti provádění testu.			
coverage tool	nástroj pro pokrytí	Nástroj poskytující objektivní měření toho, jaké strukturální prvky (např. příkazy nebo rozhodování) byly prověřeny testovací sadou.			nástroj pro měření pokrytí
critical success factor	klíčový faktor úspěchu	Prvek nezbytný pro organizaci nebo projekt určující naplnění jejich poslání. Klíčovými faktory úspěchu jsou ty kritické faktory nebo činnosti potřebné pro zajištění úspěchu.			
Critical Testing Processes (CTP)	kritické procesy testování (CTP)	Model založený na obsahu s cílem zlepšení testovacího procesu postavený na dvanácti kritických procesech. Tyto zahrnují řídicí procesy, pomocí kterých členové a management posuzují pravomoc a kritické procesy, u kterých výkonnost ovlivňuje zisk a reputaci firmy.		Viz model založený na obsahu.	
cross-site scripting (XSS)	cross-site skriptování (XSS)	Zranitelnost, která umožňuje útočníkům vložit škodlivý kód do jinak benigních (neškodných) internetových stránek.			
custom software	software na zakázku	Software vyvinutý speciálně pro skupinu uživatelů nebo zákazníků. Opak ke krabicovému softwaru.			software na objednávku
custom tool	specifický nástroj	Softwarový nástroj, který byl vyvinut speciálně pro skupinu uživatelů nebo zákazníků.			
cyclomatic complexity	cyklomatická složitost	Maximální počet lineárních nezávislých cest programem. Cyclomatická složitost může být vypočítána z diagramu jako $L-N+2P$, kde L =počet hran/spojení, N =počet uzlů, P =počet nespojených částí (nebo orientačně v kódu jako počet podmínek + 1).	McCabe		cyklomatická hodnota
daily build	denní sestavení (daily build)	Aktivita vývoje, při které je celý systém zkompileován a sestaven každý den (často během noci), takže je kdykoliv k dispozici kompletní systém včetně všech posledních změn.			
dashboard	dashboard	Reprezentace dynamických měření provozní výkonnosti nějaké organizace nebo činnosti za použití metrik, které jsou metaforou prvků na palubní desce automobilu jakými jsou například vizuální číselník, čítač, apod. Důsledek událostí nebo činností tak může být snadno pochopen v souvislosti s provozními cíli.		Viz korporátní dashboard ukazatelů.	
data definition	definice dat	Vykonatelný příkaz, ve kterém je proměnné přiřazena hodnota.			
data flow	datový tok	Abstraktní znázornění posloupnosti a možných změn stavu datových objektů, kde stav objektu je vytvořený, použitý nebo zrušený.	Beizer		
data flow analysis	analýza datového toku	Forma statické analýzy založená na definici a použití proměnných.			
data flow coverage	pokrytí toku dat	Procento dvojic "definice-použití" (definition-use), které jsou pokryty testovací sadou.			

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
data flow testing	testování toku dat	Technika návrhu testů bílé skříňky, při které jsou testovací případy navrženy tak, aby došlo k provedení dvojic "definice-užití" pro dílčí proměnné.			
data obfuscation	zatemnění dat	Transformace dat, která způsobuje komplikované rozpoznání původních dat pro člověka.			
data privacy	ochrana osobních dat	Ochrana osobních údajů či jinak citlivých informací před nežádoucím prozračením.			
data quality	kvalita dat	Atribut dat, který indikuje jejich správnost s ohledem na předdefinovaná kritéria, např. očekávání byznysu, požadavky na integritu dat, konzistenci dat, apod.			
database integrity testing	testování integrity databáze	Testování metod a procesů pro přístup a řízení dat (databáze) s cílem zajistit, aby 1) metody přístupu, procesy a pravidla pro data fungovala podle očekávání; 2) data nebyla při přístupu do databáze poškozena nebo neočekávaně odstraněna, aktualizována nebo vytvořena.			
data-driven testing	testování řízené daty	Skriptovací technika, která uchovává vstupy a očekávané výsledky v tabulce nebo tabulkovém procesoru tak, aby jeden řídící skript mohl vykonat všechny testy v tabulce. Testování řízené daty se často využívá jako podpora pro nástroje na (automatizované) provedení testů, například nástroje typu nahraj/přehraj (capture/playback).	Fewster and Graham	Viz testování řízené klíčovými slovy.	
dd-path	dd cesta (decision-to-decision)	Cesta mezi dvěma rozhodnutími algoritmu nebo dvěma rozhodovacími uzly odpovídajícího grafického znázornění průchodu algoritmem, která neobsahuje žádná jiná rozhodnutí.		Viz cesta.	
debugging	ladění (debugging)	Proces hledání, analyzování a odstraňování příčin selhání v softwaru.			
debugging tool	nástroj pro ladění (debugging tool)	Nástroj používaný programátory na reprodukování selhání, prověření stavu programů a nalezení odpovídající chyby. Nástroje pro ladění (debuggery) umožňují programátorům spouštět programy krok za krokem, přerušit běh programu na libovolném příkaze, nastavit a přezkoumat proměnné programu.			debugger
decision	rozhodnutí	Typ příkazu, ve kterém má tok řízení možnost volby mezi dvěma nebo více cestami, jež vedou k sadám následných aktivit.			
decision condition coverage	pokrytí rozhodnutí a podmínek	Procento výstupů všech podmínek a všech rozhodnutí, které jsou vykonány v rámci testovací sady. 100% pokrytí rozhodnutí a podmínek znamená jak 100% pokrytí podmínek, tak 100% pokrytí rozhodnutí.			
decision condition testing	testování podmínek a rozhodování	Technika návrhu testů bílé skříňky, ve které jsou testovací případy navrhovány tak, aby došlo k provedení výsledků podmínek a rozhodnutí.			
decision coverage	pokrytí rozhodnutí	Pokrytí výstupů rozhodnutí.			
decision outcome	výsledek rozhodnutí	Výsledek rozhodnutí určující následující příkaz, který má být proveden.			
decision table	rozhodovací tabulka	Tabulka, která ukazuje kombinace vstupů a/nebo podnětů (příčin) spolu s jejich přiřazenými výstupy a/nebo úkony (důsledky), a kterou je možno použít k návrhu testovacích případů.			rozhodovací tabulka příčina-následek
decision table testing	testování rozhodovací tabulky	Technika testů černé skříňky, při které jsou testovací případy navrženy tak, aby došlo k provedení kombinací vstupů a / nebo podnětů (příčin) uvedených v rozhodovací tabulce.	Veenendaal04	Viz rozhodovací tabulka.	
decision testing	testování rozhodování	Technika návrhu testů bílé skříňky, při které jsou testovací případy navrhovány tak, aby došlo k provedení výstupů rozhodnutí.			
defect	defekt	Nedokonalost nebo nedostatek v pracovním produktu, na jehož základě (tento pracovní produkt) nesplňuje své specifikace nebo požadavky na něj kladené.			chyba, vada, problém
defect density	hustota defektů	Počet defektů pracovního produktu vztahený k jednotkové (tj. normované) velikosti.			
Defect Detection Percentage (DDP)	procento zjištěných defektů (DDP - defect detection percentage)	Poměr počtu defektů nalezených na dané úrovni testování vzhledem k součtu celkového počtu defektů zjištěných na této úrovni, počtu defektů na všech dalších úrovních testování a počtu defektů z produkčního prostředí.		Viz uniklý defekt.	procento uniklých vad (FDP)
defect management	management defektů	Proces identifikace a zaznamenávání defektů včetně jejich klasifikace, zkoumání, přijímání opatření k jejich řešení a uzavírání v případě vyřešení.	IEEE 1044		řízení problémů
defect management committee	komise pro management defektů	Smišený tým zainteresovaných osob, kteří mají na starosti management defektů od počátečního objevení po konečné rozhodnutí (odstranění, odložení nebo zrušení defektu). V některých případech se jedná o stejný tým jako výbor pro správu konfigurací.			komise pro naléhavost defektů

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
defect management tool	nástroj pro řízení defektů	Nástroj, který napomáhá zaznamenávání a sledování stavů defektů.		Viz nástroj na správu incidentů.	nástroj pro řízení chyb, nástroj pro sledování defektů
defect masking	maskování defektu	Situace, při které není díky výskytu jednoho defektu odhalen defekt jiný.	IEEE 610		maskování vady
defect report	report o defektu	Zaznamenání výskytu defektu, jeho povahy a stavu.	IEEE 829		zpráva o chybě, zpráva o problému
defect taxonomy	taxonomie defektů	Systém (hierarchických) kategorií, navržený jako užitečná pomůcka pro reprodukování klasifikovaných defektů.			taxonomie chyb
defect type	typ defektu	Element taxonomie defektů. Taxonomie defektů mohou být identifikovány s ohledem na celou řadu činitelů. Tyto činitele mohou být např. fáze nebo aktivita vývoje, ve které k defektu došlo (chyba ve specifikaci, chyba při kódování), povaha defektu (chyba typu N+1), nesprávnost (např. nesprávný relační operátor, chyba v syntaxi programovacího jazyka, nevhodný předpoklad) nebo problém ve výkonosti (překročení časového limitu, nedostatečná dostupnost).			kategorie defektů
defect-based test design technique	technika návrhu testů založená na defektech	Procedura pro odvození a/nebo výběr testovacích případů zaměřená na jeden nebo více typů defektů, kdy jsou testy vyvíjeny na základě znalostí o těchto typech defektů.		Viz také taxonomie defektů.	technika založená na defektu
definition-use pair	dvojice definice-užití	Sdružení definice proměnné s následným použitím této proměnné. Proměnné jsou použity pro výpočty (např. násobení) nebo pro řízení (např. testu nebo kódu) při jeho spuštění (předpřipravené testování).			
deliverable	dodávka	Jakýkoliv (pracovní) produkt, který musí být dodán někomu jinému, než autorovi daného produktu.			
demilitarized zone (DMZ)	demilitarizovaná zóna (DMZ)	Fyzická nebo logická část sítě, která obsahuje a vystavuje externě orientované služby organizace nedůvěryhodné síti, obvykle Internetu.			
Deming cycle	Demingův cyklus	Iterativní čtyřkrokový proces řešení problémů (naplánuj-proveď-ověř-jednej), který se obvykle používá při zlepšování procesů.	Deming		
denial of service (DOS)	odepření služeb (DOS)	Bezpečnostní útok jehož cílem je přetížít systém (nelegitímními) požadavky tak, že legitimní požadavky nemohou být zpracovány.			
design-based testing	testování založené na návrhu	Přístup k testování, ve kterém jsou testovací případy navrženy na základě (znalosti) architektury a/nebo detailního návrhu komponenty nebo systému (např. testy rozhraní mezi komponentami nebo systémy).			
desk checking	testování od stolu	Testování softwaru nebo specifikace pomocí manuální simulace běhu (např. testování algoritmu s využitím tužky a papíru).		Viz statické testování	
development testing	vývojářské testování	Formální nebo neformální testování prováděné obvykle vývojáři ve vývojovém prostředí při implementaci komponenty nebo systému.	IEEE 610		
diagnosing (IDEAL)	diagnostika (IDEAL)	Fáze v modelu IDEAL, která určuje kde se nacházíme v poměru k tomu, kde chceme být. Fáze diagnostiky se skládá z činností, které vytvářejí doporučení pro dosažení požadovaného stavu, a které pomáhají určit současný a požadovaný stav (kterého chceme dosáhnout).		Viz model IDEAL.	
documentation testing	testování dokumentace	Testování kvality dokumentace, např. uživatelského nebo instalačního návodu.			
domain	doména hodnot	Sada, ze které jsou vybírány platné vstupní a/nebo výstupní hodnoty.			
domain analysis	doménová analýza	Technika návrhu testů černé skříňky, která se používá k identifikaci efektivních a účinných testovacích případů, a při které může nebo musí být testováno několik proměnných současně. Technika zobecňuje třídy ekvivalence a analýzu hraničních hodnot, zároveň je na nich založená.		Viz analýza hraničních hodnot, třídy ekvivalence.	
driver	ovladač	Softwarová komponenta nebo testovací nástroj, který nahrazuje komponentu, jež zajišťuje řízení a/nebo volání jiné komponenty nebo systému.	TMap		testovací ovladač (mock)
dynamic analysis	dynamická analýza	Proces vyhodnocující chování (např. výkon paměti, využití procesoru) systému nebo komponenty během spuštění.	IEEE 610		

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
dynamic analysis tool	nástroj pro dynamickou analýzu	Nástroj, který za běhu poskytuje informace o stavu softwarového kódu. Tyto nástroje jsou nejčastěji používány k odhalení neadresovaných ukazatelů (pointer), prověření aritmetiky ukazatele a ke sledování alokace, využití a uvolňování paměti a k označení úniku paměti.			
dynamic comparison	dynamické srovnávání	Srovnávání skutečných a očekávaných výsledků, které je prováděno během doby, kdy software běží, např. pomocí nástroje pro provádění testů.			
dynamic testing	dynamické testování	Testování, které zahrnuje spuštění softwaru, komponenty nebo systému.			
effectiveness	efektivita	Schopnost dosahovat očekávaných výsledků.		Viz účinnost.	
efficiency	účinnost	1.) Schopnost softwarového produktu poskytovat vhodný výkon s ohledem na množství použitých zdrojů a za stanovených podmínek. 2.) Schopnost procesu produkovat zamýšlený výstup s ohledem na množství použitých zdrojů.	ISO 9126		
efficiency testing	testování účinnosti	Proces testování s cílem zjistit účinnost softwarového produktu.			
elementary comparison testing	testování základního pokrytí	Technika testování černé skříňky, při které jsou testovací případy navrženy tak, aby došlo k provedení kombinací vstupů za použití konceptu pokrytí modifikovaných podmínek/rozhodnutí.	TMap		
embedded iterative model	vložený iterační model	Část modelu vývoje životního cyklu (softwaru), který používá iterační přístup k detailnímu návrhu, ke kódování a k testování v průběhu rámcového sekvenčního modelu. V takovém modelu se dokumentace obecného návrhu připravuje a schvaluje pro celý projekt, ale detailní návrh, vývoj a testování probíhá v iteracích.			
emotional intelligence	emoční inteligence	Schopnost, kapacita a dovednost identifikovat, zhodnotit a řídit vlastní, cizí a skupinové emoce.			
emulator	emulátor	Zařízení, počítačový program nebo systém, který přijímá stejné vstupy a vydává stejné výstupy jako u daného systému.	IEEE 610	Viz simulátor.	
encryption	šifrování	Proces kódování informací, jehož cílem je zajistit, aby původní informace mohly získat pouze autorizované entity, obvykle pomocí zvláštního klíče nebo dešifrovacího procesu.			
entry criteria	vstupní kritéria	Sada podmínek, které určují zahájení prací na daném úkolu.	Gilb and Graham		
entry point	vstupní bod	Spustitelný příkaz nebo procesní krok, který definuje bod, v němž je zamýšlený začátek daného procesu.			
equivalence partition	třída ekvivalence	Část vstupní nebo výstupní domény, pro kterou je na základě specifikace předpokládané chování komponenty nebo systému totožné.			třída ekvivalence
equivalence partition coverage	pokrytí tříd ekvivalence	Procento tříd ekvivalence, které jsou vykonány v rámci testovací sady.			
equivalence partitioning	rozdělení tříd ekvivalence	Technika testování černé skříňky, při které jsou (z důvodu optimalizace) testovací případy navrženy tak, aby byl pro pokrytí každé třídy ekvivalence použit právě jeden její typický zástupce.			testování rozdělení (tříd)
equivalent manual test effort (EMTE)	ekvivalentní úsilí pro manuální testování (EMTE - equivalent manual test effort)	Úsilí, které by vyžadovalo provedení testů manuálně.			
error	omyl	Lidská činnost, která má za následek nesprávné výsledky.	IEEE 610		chyba
error guessing	odhadování omylů	Technika testování, při níž jsou testy odvozeny na základě znalosti testera o již objevených chybách nebo jeho obecných znalostech o nich.			
error tolerance	tolerance k omylům	Schopnost systému nebo komponenty pokračovat v normálním provozu i přes přítomnost chybných vstupů.	IEEE 610 .		
escaped defect	uniklý defekt	Defekt, který nebyl odhalen v předchozí úrovni testování, jež byla zaměřená na odhalení podobného typu defektů.		Viz procento detekce defektů.	
establishing (IDEAL)	zavádění (model IDEAL)	Fáze v modelu IDEAL (Establishing), kdy je plánováno, jak organizace dosáhne svého cíle. Fáze zavádění se skládá z aktivit definice priorit, stanovení strategie k dosažení definovaného cíle a plánování dílčích akcí.		Viz model IDEAL.	

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
ethical hacker	etický hacker	Bezpečnostní tester, který používá hackerské postupy.			
European Foundation for Quality Management excellence model (EFQM)	model excelence Evropské nadace pro management kvality (EFQM - European Foundation for Quality Management)	Dobrovolný rámec pro systém managementu kvality organizace, definovaný a vlastněný Evropskou nadací pro management kvality. Je založen na pěti kritériích typu Předpoklad (Enable), pokrývajících to, co organizace dělá, a čtyřech kritériích typu Výsledek (Results), pokrývajících to, čeho organizace dosahuje.			
exception handling	řízení výjimek	Chování komponenty nebo systému v reakci na chybný vstup od uživatele, od jiné komponenty nebo systému, anebo jako projev vnitřní poruchy.			
executable statement	vykonatelný příkaz	Příkaz, který je po zkompilování přeložen do kódu. Při běhu programu bude řízeně vykonán a může provést nějakou činnost s daty.			
exercised	prověřený	O části programu je možno říct, že je prověřený testovacím případem, pokud vstupní hodnota způsobí vykonání této části, čili např. příkazu, rozhodnutí nebo jiného strukturálního prvku.			
exhaustive testing	kompletní testování	Přístup k testování, kdy testovací sada obsahuje všechny kombinace vstupních hodnot a vstupních podmínek.			kompletní testování
exit criteria	výstupní kritéria	Sada podmínek, které určují úspěšné dokončení daného úkolu.	Gilb and Graham		kritéria dokončení, kritéria dokončení testování
exit point	výstupní bod	Vykonatelný příkaz nebo krok procesu, který definuje bod, ve kterém má být daný proces ukončen.			
expected result	očekávaný výsledek	Předpokládané pozorovatelné chování komponenty nebo systému spouštěného v určených podmínkách. Chování je určeno specifikací nebo jiným zdrojem.			očekávaný výstup, předpovídaný výstup
experience-based test design technique	technika návrhu testů založená na zkušenostech	Procedura pro návrh nebo výběr testovacích případů, založená na zkušenostech, znalostech a intuici testera.			technika založená na zkušenostech
experience-based testing	testování založené na zkušenostech	Testování založené na zkušenostech, znalostech a intuici testera.			
exploratory testing	průzkumné testování	Přístup k testování založený na zkušenostech, kdy tester dynamicky (teprve v průběhu samotného testování) navrhuje a provádí testy, a to na základě svých znalostí (často i intuice), průběžného stavu testované položky a výsledků předchozích testů.	Bach		
Extreme programming (XP)	extrémní programování (XP)	Metodika softwarového inženýrství používaná v agilním vývoji softwaru, ve které jsou hlavními praktikami programování v párech, provádění rozsáhlých revizí, jednotkové testování, jednoduchost a přehlednost veškerého kódu.		Viz agilní vývoj softwaru	
factory acceptance testing	tovární akceptační testování	Akceptační testy organizované na straně vývoje produktu a prováděné zaměstnanci dodavatelské organizace s cílem určit, zda komponenta nebo systém naplňuje požadavky. Obvykle zahrnuje testování hardwaru i softwaru.		Viz alfa testování.	
fail	(test) selhal	Test selhal, pokud jeho skutečný výsledek neodpovídá výsledku očekávanému.			neúspěch testu
failover testing	testování převzetí (failover testing)	Testování formou simulace režimů selhání nebo vyvoláním selhání v řízeném prostředí. Po selhání je testován mechanismus převzetí tak, aby bylo zajištěno, že data nejsou ztracena nebo poškozena, a že jakákoliv dohodnutá úroveň služeb je zajištěna (např. dostupnost funkcí nebo doby odezvy).		Viz testování zotavení.	
failure	selhání	Událost, při které není komponenta nebo systém schopna/-en vykonat požadovanou funkcionální v rámci definovaných podmínek.	Fenton		
failure mode	režim selhání	Fyzický nebo funkcionální projev selhání. Systém v režimu selhání může být například charakterizován pomalým provozem, nesprávnými výstupy nebo úplným ukončením činnosti.	IEEE 610		

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
Failure Mode and Effect Analysis (FMEA)	analýza režimů selhání a jejich následků (FMEA)	Systematický přístup k identifikaci rizik a analýze možných způsobů selhání, který se zároveň snaží předejít vzniku těchto rizik.		Viz režim selhání, analýza následků a kritičnosti (FMECA).	analýza režimů selhání a jejich následků softwaru (SFMEA)
Failure Mode, Effects, and Criticality Analysis (FMECA)	FMECA (analýza režimů selhání, jejich následků a jejich kritičnosti)	Rozšíření základní metodiky FMEA (analýza režimů selhání a jejich následků), obsahující analýzu kritičnosti, která se používá k mapování pravděpodobnosti režimů selhání (poruchových stavů) proti závažnosti jejich následků. Metodika zdůrazňuje ty režimy selhání, které mají poměrně vysokou pravděpodobnost a zároveň vysokou závažnost následků selhání, což umožňuje, aby nápravná opatření směřovala tam, kde přinesou největší přidanou hodnotu.		Viz analýza režimů selhání a jejich následků (FMEA).	režim selhání softwaru
failure rate	míra selhání	Míra všech selhání, která spadají do stejné kategorie, vůči definované měrné jednotce.	IEEE 610		
false-negative result	falešně-negativní výsledek	Výsledek testu, který neodhalil přítomnost defektu, který je aktuálně přítomen v testovaném objektu.			falešně úspěšný výsledek
false-positive result	falešně-positivní výsledek	Výsledek testu, při kterém je reportován defekt, ačkoliv žádný takový defekt v testovaném objektu neexistuje.			falešně neúspěšný výsledek
fault attack	útok na chyby	Řízený a cílený pokus vyhodnotit kvalitu testovaného objektu (zejména spolehlivost) pomocí aktivit, které se pokoušejí vyvolat konkrétní selhání. Obvykle je zaměřen na spolehlivost nebo bezpečnost.		Viz negativní testování, bezpečnostní útok.	útok
fault injection	injektování chyb (fault injection)	Proces záměrného přidávání defektů do systému s účelem zjištění, zda je systém schopen defekt detekovat a případně se z něj zotavit. Metoda napodobuje selhání, která by mohla v této oblasti nastat.		Viz odolnost vůči vadám.	
fault seeding	vkládání chyb (fault seeding)	Proces záměrného přidávání defektů k těm, které už v komponentě nebo systému jsou za účelem sledování míry detekce a odstranění, a odhadování počtu zbývajících defektů. Metoda je obvykle součástí vývojového testování (pre-release) a může být prováděna na každé testovací úrovni (komponentní, integrační nebo systémové).	IEEE 610		bebugging, vkládání chyb
fault seeding tool	nástroj pro úmyslné vkládání chyb	Nástroj sloužící pro úmyslné vkládání (tzv. zasévání) chyb do komponenty nebo systému.			nástroj pro úmyslné vkládání omylů
fault tolerance	odolnost vůči vadám	Schopnost softwarového produktu zachovat definovanou úroveň výkonnosti v případě výskytu softwarových chyb (defektů) nebo v případě porušení jeho definovaného rozhraní.	ISO 9126	Viz spolehlivost, robustnost.	
Fault Tree Analysis (FTA)	analýza stromu chyb (FTA)	Technika používající vizuální modelování k analýze příčin chyb (defektů), jejíž cílem je odhalit specifické chyby vzniklé kombinací logických vztahů mezi poruchami, lidskými chybami a vnějšími událostmi.			analýza stromu poruchových stavů
feasible path	dosažitelná cesta	Cesta (např. kódem), pro kterou existuje množina vstupních hodnot a vstupních podmínek umožňující její vykonání.			
feature	vlastnost	Atribut komponenty nebo systému specifikovaný nebo vyplývající z dokumentace požadavků (např. spolehlivost, použitelnost nebo designová omezení).	IEEE 1008		(užitná) vlastnost softwaru
feature-driven development	vývoj řízený (užitnými) vlastnostmi	Iterativně inkrementální proces vývoje softwaru řízený z pohledu funkcionalit (vlastností - features) hodnotných pro klienta. Vývoj řízený (užitnými) vlastnostmi je většinou využíván při agilním vývoji softwaru.		Viz agilní vývoj softwaru	
finite state machine	konečný automat	Výpočetní model, který se skládá z konečného počtu stavů a přechodů mezi těmito stavy, případně včetně souvisejících činností.	IEEE 610		
firewall	firewall	Komponenta nebo sada komponent, která řídí příchozí a odchozí síťový provoz na základě předem stanovených bezpečnostních pravidel.			
formal review	formální revize (přezkoumání)	Forma revize (přezkoumání), která dodržuje definovaný proces včetně formálně dokumentovaného výstupu.			
frozen test basis	zakonzervovaná báze testování	Dokument báze testování, který lze změnit pouze formálním procesem řízení změn.		Viz základní sestava (baseline).	

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
Function Point Analysis (FPA)	analýza funkčních bodů (FPA - function point analysis)	Metoda zaměřená na měření velikosti funkcionality informačního systému. Měření je nezávislé na technologii a může být použito jako základ pro měření produktivity, odhad potřebných zdrojů a řízení projektu.			
functional integration	funkcionální integrace	Integrační přístup, který spojuje komponenty nebo systémy za účelem včasného získání základní funkcionality.		Viz integrační testování	
functional requirement	funkcionální požadavek	Požadavek specifikující funkcionality, kterou musí komponenta nebo systém vykonat.	IEEE 610		
functional test design technique	technika návrhu funkcionálních testů	Postup odvozování a/nebo výběru testovacích případů na základě analýzy specifikace funkcionality komponenty nebo systému bez odkazu na jeho vnitřní strukturu.		Viz technika návrhu testů černé skříňky	
functional testing	funkcionální testování	Testování prováděné za účelem posouzení shody komponenty nebo systému s funkcionálními požadavky.		Viz testování černé skříňky.	
functionality	funkcionality	Schopnost softwarového produktu poskytovat funkce, které uspokojí stanovené a předpokládané potřeby, pokud je software používán za specifikovaných podmínek.	ISO 9126		
functionality testing	testování funkcionality	Proces testování s cílem prověřit funkcionality softwarového produktu.			
fuzz testing	fuzzing (fuzz testing)	Technika testování softwaru používaná k odhalení bezpečnostních zranitelností, která na vstup komponenty nebo systému předkládá masivní množství náhodných dat (nazývaných fuzz - chmýří).			
generic test automation architecture	obecná architektura automatizace testů	Reprezentace vrstev, komponent a rozhraní architektury automatizace testů umožňující strukturovaný a modulární přístup k její implementaci.			
Goal Question Metric (GQM)	Goal Question Metric (GQM)	Přístup k měření softwaru pomocí třístupňového modelu - koncepční úroveň (Goal - cíl), provozní úroveň (Question - otázka) a kvantitativní úroveň (Metric - metrika).			
GUI	GUI	Zkratka pro grafické uživatelské rozhraní.			
GUI testing	testování GUI	Testování prováděné pomocí interakce s testovaným softwarem prostřednictvím grafického uživatelského rozhraní (GUI - graphical user interface).			
hacker	hacker	Osoba nebo organizace, která je aktivně zapojena do bezpečnostních útoků, obvykle s nepřátelskými úmysly.			
hardware-software integration testing	hardwarově-softwarové integrační testování	Testování prováděné s cílem odhalit defekty v rozhraních a interakcích mezi hardwarovými a softwarovými komponentami.		Viz integrační testování.	
hashing	hashování (hashing)	Transformace řetězců proměnné délky do obvykle kratší hodnoty pevné délky nebo klíče. Hashované hodnoty nebo též hashe se běžně používají v tabulkách s rozptýlenými položkami (hashovací tabulka) nebo databázových vyhledávacích funkcích. Kryptografické hashovací funkce se používají pro zabezpečení dat.			
hazard analysis	analýza nebezpečí	Technika používaná k charakterizaci prvků rizika. Výsledek analýzy nebezpečí bude určovat způsoby vývoje a testování systému.		Viz analýza rizik.	
heuristic evaluation	heuristické vyhodnocení	Technika revize (přezkoumání) použitelnosti, která je zaměřena na problémy použitelnosti v uživatelském rozhraní nebo v návrhu uživatelského rozhraní. Revidující pomocí této techniky zkoumá rozhraní a stanovuje jeho shodu s obecně uznávanými principy použitelnosti (heuristika).			
high-level test case	obecný testovací případ	Testovací případ bez konkrétních hodnot pro vstupní data a očekávané výsledky.		Viz specifický testovací případ.	abstraktní testovací případ, logický testovací případ
horizontal traceability	horizontální sledovatelnost	Sledování požadavků na dané úrovni testů v testovací dokumentaci (např. plán testů, specifikace návrhu testů, specifikace testů, specifikace procedury testů nebo testovací skript).			
hyperlink	hyperlink	Ukazatel na webové stránce, který vede na jinou webovou stránku.			
hyperlink test tool	nástroj k testování hypertextových odkazů	Nástroj používaný k ověření, že se na internetové stránce nenacházejí žádné chybné hypertextové odkazy.			

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
IDEAL	IDEAL	Model zlepšování organizace, který slouží jako podklad pro zahájení, plánování a provádění opatření ke zlepšení. IDEAL model je pojmenován dle pěti fází, které popisuje: zahájení, diagnostikování, zavádění, vykonávání a ponaučení.			
impact analysis	analýza dopadu	Identifikace všech pracovních produktů ovlivněných změnou, včetně odhadu zdrojů potřebných k zapracování změny.			
incident	incident	Jakákoliv událost, která vyžaduje prozkoumání.	IEEE 1008		odchylka, incident testování softwaru, incident testování
incident logging	zaznamenávání incidentů	Zaznamenávání detailů jakéhokoliv incidentu, který se vyskytl např. v průběhu testování.			
incident management	správa incidentů	Proces rozeznávání, prověřování, přijímání opatření a řešení incidentů. Zahrnuje zaznamenávání incidentů, jejich klasifikaci a zjištění dopadu.	IEEE 1044		
incident management tool	nástroj na správu incidentů	Nástroj umožňující záznam incidentů a sledování jejich stavů. Často podporuje workflow na sledování a kontrolu přidělení, opravy a přetestování incidentu a poskytuje možnosti reportování.		Viz nástroj pro řízení defektů.	
incident report	záznam o incidentu	Dokumentace výskytu, povahy a stavu incidentu.	IEEE 829		záznam o odchylce, záznam o incidentu testování softwaru, záznam o incidentu testování
incremental development model	inkrementální vývojový model	Model životního cyklu vývoje, v němž je rozsah projektu obvykle stanoven na začátku projektového životního cyklu, ale odhady času a nákladů průběžně upravovány v závislosti na zvyšující se míře znalosti produktu ze strany projektového týmu. Produkt je vyvíjen prostřednictvím řady opakujících se cyklů, přičemž v každém je z nich je dodáván přírůstek (produktu), který postupně přidává nové funkcionality produktu.			
incremental testing	inkrementální testování	Testování, při kterém jsou komponenty nebo systémy integrovány a testovány postupně, dokud nedojde k integraci a testování všech (komponent nebo systémů).			
independence of testing	nezávislost testování	Oddělení zodpovědností, které podporuje dosažení objektivního testování	DO-178b		
indicator	indikátor	Míra, která může být využita pro odhad nebo předpověď jiné míry	ISO 14598		
infeasible path	neproveditelná cesta	Cesta, která nemůže být prověřena žádnou z možných sad vstupních hodnot.			
informal review	neformální revize (přezkoumání)	Forma revize (přezkoumání), která nedodržuje žádný definovaný proces a nemá žádný formálně zdokumentovaný výstup.			
information assurance	zajištění informací	Opatření, která vedou k ochraně a obraně informací a informačních systémů prostřednictvím zajištění jejich dostupnosti, integrity, autentizace, důvěrnosti a nepopiratelnosti. Tato opatření zajišťují také možnost obnovy informačních systémů za pomoci schopností jako je ochrana, detekce a reakce.			
information security	bezpečnost informací	Ochrana informací a informačních systémů před neoprávněným přístupem, použitím, zveřejněním, porušením, změnou nebo zničením s cílem zajistit důvěrnost, integritu a dostupnost.			
initiating (IDEAL)	iniciace (model IDEAL)	Fáze modelu IDEAL (Initiation), kdy jsou položeny základy pro úspěšné zlepšování. Fáze iniciace se skládá z aktivit: vytvoření kontextu, zajištění sponzorství (financí, zdrojů, času, podpory managementu) a výběr vhodné infrastruktury.		Viz model IDEAL.	
input	vstup	Data přijatá komponentou nebo systémem z externího zdroje.			
input domain	obor vstupních hodnot	Oblast i množina jsou v tomto případě asi synonyma, nicméně já si myslím, že domain je přímo matematický pojem "obor hodnot." Ještě ověřím.		Viz obor hodnot.	
input value	vstupní hodnota	Instance vstupu (vstupní hodnota).		Viz vstup.	
insider threat	vnitřní hrozba	Bezpečnostní hrozba, která pochází zevnitř organizace, často od autorizovaného uživatele systému.			

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
insourced testing	insourcované testování	Testování prováděné osobami, které jsou (fyzicky) umístěny společně se členy projektového týmu, ale nejsou zaměstnanci jejich organizace.			
inspection	inspekce	Typ formální revize (přezkoumání) s cílem identifikovat problémy v pracovním produktu, která poskytuje metriky pro zlepšování procesů revize a vývoje softwaru.	IEEE 610, IEEE 1028	Viz vzájemná revize (peer review).	
installability	instalovatelnost	Schopnost softwarového produktu být instalován ve specifickém prostředí.	ISO 9126 .	Viz přenositelnost.	
installability testing	testování instalovatelnosti	Proces testování instalovatelnosti softwarového produktu.		Viz testování přenositelnosti.	
installation guide	instalační návod	Instrukce, které vedou instalujícího skrz instalační proces, dodané na vhodném médiu. Může se jednat o manuál, návod typu krok za krokem, instalačního průvodce nebo o jakýkoliv jiný podobný procesní popis.			
installation wizard	průvodce instalací	Software dodávaný na jakémkoli vhodném médiu, který provádí osobu provádějící instalaci skrz instalační proces, což obvykle znamená spuštění instalačního procesu, poskytování výsledků instalace a nabídka možností (instalace).			
instrumentation	instrumentace	Vložení dodatečného kódu do programu za účelem shromažďování informací o chování programu během jeho běhu, např. za účelem měření pokrytí kódu.			
instrumenter	instrumentační nástroj (instrumenter)	Softwarový nástroj používaný k provádění instrumentace (vkládání kódu za účelem zjištění dalších informací).			instrumentační nástroj (instrumenter) programu
intake test	vstupní test (intake test)	Zvláštní příklad smoke testu, na základě jehož výsledku se rozhoduje o tom, zda je komponenta nebo systém připraven/a k dalšímu a/nebo podrobnějšímu testování. Vstupní test se obvykle provádí na začátku fáze provádění testů.		Viz smoke test.	
integration	integrace	Proces skládání (kombinování) komponent nebo systémů do rozsáhlejších celků.			
integration testing	integrační testování	Testování prováděné s cílem odhalit chyby na rozhraních a v interakcích mezi integrovanými komponentami nebo systémy.		Viz integrační testování komponent, systémové integrační testování.	
interface testing	testování rozhraní	Typ integračního testu, který se zabývá testováním rozhraní mezi komponentami nebo systémy.			
interoperability	interoperabilita (schopnost spolupráce)	Míra, do jaké si mohou dvě nebo více komponent nebo systémů vyměňovat informace a tyto informace používat.	ISO 9126	Viz funkcionálna.	
interoperability testing	testování interoperability (schopnosti spolupráce)	Proces testování, který má za cíl ověřit interoperabilitu (schopnost spolupráce) softwarového produktu.		Viz funkcionální testování.	testování kompatibility
intrusion detection system (IDS)	systém detekce narušení (IDS)	Systém, který monitoruje činnosti na sedmi vrstvách OSI modelu (od síťové po aplikační vrstvu) tak, aby odhalil porušení bezpečnostní politiky.			
invalid testing	testování nevalidními hodnotami	Testování s využitím takových vstupních hodnot, které by měly být komponentou nebo systémem zamítnuty.		Viz tolerance k omylům, negativní testování.	
isolation testing	testování v izolaci	Testování jednotlivých komponent odděleně od okolních, přičemž tyto okolní komponenty jsou v případě potřeby simulovány pomocí stubů a ovladačů.			
iterative development model	iterativní vývojový model	Vývojový životní cyklus, kde je projekt obvykle rozdělený do velkého počtu iterací. Iterace představuje kompletní vývojový cyklus končící dodávkou (interní nebo externí) spustitelného produktu, podmnožinou finálního produktu, který se vyvíjí a narůstá od iterace k iteraci s cílem dosáhnout finálního produktu.			
keyword-driven testing	testování řízené klíčovými slovy	Skriptovací technika využívající datové soubory obsahující nejen testovací data a očekávané výsledky, ale i klíčová slova související s testovanou aplikací. Klíčová slova jsou interpretována speciálními podpůrnými skripty, které jsou vyvolávány řídicími skripty pro test.		Viz testování řízené daty.	testování řízené akčními (klíčovými) slovy

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
LCSAJ	LCSAJ	Zkratka pro sekvence lineárního kódu a skoků. Skládá se z následujících tří položek (dle zažité konvence se řádky zdrojového kódu číslují): začátek lineární posloupnosti vykonatelných příkazů; konec této lineární posloupnosti; a cílový řádek, na který je řídicí tok na konci této lineární posloupnosti přenesen.			
LCSAJ coverage	pokrytí LCSAJ	Procento LCSAJ (sekvence lineárního kódu a skoků) komponenty, které bylo pokryto danou testovací sadou. 100% pokrytí LCSAJ znamená automaticky 100% pokrytí rozhodnutí.			
LCSAJ testing	LCSAJ testování	Technika návrhu testů bílé skříňky, při které jsou testovací případy navrhovány tak, aby došlo k provedení LCSAJ (sekvence lineárního kódu a skoků).			
lead assessor	vedoucí hodnotitel	Osoba, která vede ohodnocení. V některých případech (např. CMMi a TMMi, kdy je požadováno formální ohodnocení) musí být vedoucí posuzovatel akreditován a formálně vyškolen.			
learnability	zvládnutelnost	Schopnost softwarového produktu umožnit uživateli naučit se jej používat.	ISO 9126	Viz použitelnost.	
learning (IDEAL)	učení (model IDEAL)	Fáze modelu IDEAL (Learning), kdy se účastník učí na základě získaných zkušeností a zlepšuje svou schopnost zavést v budoucnu nové procesy a technologie. Fáze učení se skládá z činností analýzy a ověřování, a návrhu příštích aktivit.		Viz model IDEAL.	
level of intrusion	úroveň vniknutí	Úroveň, na kterou je testovaný objekt upraven tak, aby mohl být testován.			
level test plan	plán testování úrovně	Plán testování, který je typicky zaměřen na jednu úroveň testů.		Viz plán testování.	
lifecycle model	model životního cyklu	Popis procesu, pracovních toků a činností používaných při vývoji, dodávce, údržbě a vyřazení systému.	CMMI	Viz životní cyklus softwaru.	
linear scripting	lineární skriptování	Jednoduchá skriptovací technika bez dalších programovacích struktur v kódu.			
load profile	zátěžový profil	Specifikace činnosti, která může při testování komponenty nebo systému nastat v produkci. Zátěžový profil se skládá z určeného počtu virtuálních uživatelů, kteří zpracovávají definovanou sadu operací v určeném časovém rozmezí a podle předdefinovaného provozního profilu.		Viz provozní profil.	
load testing	zátěžové testování	Typ testování výkonnosti prováděného za účelem vyhodnocení chování komponenty nebo systému při různých zátěžích, obvykle mezi očekávanými podmínkami nízkého užití, typického užití a užití ve špičce.		Viz testování výkonnosti, testování extrémní zátěže.	
load testing tool	nástroj na zátěžové testování	Nástroj pro podporu zátěžového testování, pomocí kterého lze simulovat zvyšující se zátěž, např. počet současně pracujících uživatelů a/nebo počet transakcí během určitého časového intervalu.		Viz nástroj pro testování výkonnosti.	
low-level test case	specifický testovací případ	Testovací případ s konkrétními hodnotami (na implementační úrovni) pro vstupní data a očekávané výsledky.		Viz obecný testovací případ.	konkrétní testovací případ
maintainability	udržovatelnost	Míra, s jakou může být komponenta nebo systém modifikován(a) aktéry, kteří mají za úkol provádět údržbu.	ISO 9126		
maintainability testing	testování udržovatelnosti	Proces testování s cílem určit udržovatelnost softwarového produktu.			testování provozuschopnosti
maintenance	údržba	Proces modifikace komponenty nebo systému po dodávce s cílem opravy defektů, zlepšení atributů kvality nebo přizpůsobení se změněnému prostředí.	IEEE 1219		
maintenance testing	testování údržby	Testování změn v produkčním systému nebo vlivu změn prostředí na produkční systém.			
malware	malware	Software, jehož cílem je poškodit systém nebo jeho komponenty.			
malware scanning	skenování malwaru	Statická analýza s cílem najít a odstranit škodlivý kód.			
man-in-the-middle attack	útok "člověk uprostřed" (man-in-the-middle)	Odposlech, napodobování a / nebo pozměňování a následná přesměrování komunikací (např. transakce kreditními kartami) prováděná třetí stranou tak, že uživatel o přítomnosti této třetí strany neví.			

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
management review	manažerská revize (přezkoumání)	Systematické hodnocení nákupu, dodávky, vývoje, provozu nebo údržby softwaru, provedené jménem managementu, které sleduje postup (práci), určuje stav plánů a harmonogramů, potvrzuje požadavky a jejich systémové rozložení nebo vyhodnocuje účinnost manažerských přístupů k dosažení shody se zadáním.	IEEE 610, IEEE 1028		
manufacturing-based quality	kvalita založená na produkci	Pohled na kvalitu, kdy je měřena mírou, do jaké produkt nebo služba odpovídá zamýšlenému návrhu a požadavkům. Kvalita vychází z použitých procesů.	Garvin	Viz kvalita založená na produktu, intuitivní kvalita, uživatelská kvalita, kvalita založená na ceně (hodnotě).	
master test plan	hlavní plán testování	Plán testování, který se používá pro koordinaci testování na více úrovních nebo pro koordinaci různých typů testování.		Viz plán testování.	
maturity	zralost	(1) Schopnost organizace ve vztahu k efektivitě a výkonnosti jejich procesů a pracovních postupů. (2) Míra spolehlivosti, s kterou komponenta nebo systém splňuje potřeby za běžných provozních podmínek.	ISO 9126	Viz CMMI, TMMI, spolehlivost.	
maturity level	úroveň zralosti	Stupeň zlepšení procesu v předem vymezené sadě procesních oblastí, při kterém je v této sadě dosaženo všech cílů.	TMMi		
maturity model	model zralosti	Strukturovaná sada prvků, které popisují některé aspekty zralosti v organizaci, jejíž cílem je pomoc při definování a pochopení procesů organizace. Model zralosti často poskytuje společný jazyk, společnou vizi a rámec pro stanovení priorit opatření ke zlepšení.			
MBT model	model MBT	Jakýkoliv model použitý při testování založeném na modelu.			
mean time between failures (MTBF)	střední doba mezi selháními / poruchami (MTBF)	Doba střední hodnoty (např. aritmetický průměr) mezi selháními systému. MTBF je typicky součástí modelu růstu spolehlivosti, který předpokládá, že systém, u něhož dojde k selhání, je okamžitě opraven díky procesu nápravy defektů.		Viz model růstu spolehlivosti.	
mean time to repair (MTTR)	střední doba do obnovení (MTTR)	Doba střední hodnoty (např. aritmetický průměr), během které se systém zotaví z jakéhokoliv selhání. To obvykle zahrnuje testování s cílem potvrdit, že defekt byl vyřešen.			
measure	míra	Číslo nebo kategorie přiřazená k atributu entity na základě provedení měření.	ISO 14598		
measurement	měření	Proces přiřazení čísla nebo kategorie entitě s cílem popsat její atributy.	ISO 14598		
measurement scale	stupnice měření	Stupnice, která vymezuje typ analýzy dat, pro který lze provádět měření.	ISO 14598		
memory leak	únik paměti	Selhání přístupu do paměti v důsledku defektu v programové logice dynamického ukládání, kvůli kterému dochází k selhání při uvolnění paměti poté, co ji program přestane používat, a kvůli kterému může eventuálně dojít k selhání tohoto programu a/nebo ostatních současně běžících procesů jako následek nedostatku paměti.			
methodical test strategy	metodická testovací strategie	Testovací strategie, při které testovací tým používá předem stanovenou sadu testovacích podmínek (např. standard kvality nebo kontrolní seznam) nebo sadu všeobecných logických testovacích podmínek, které se mohou týkat konkrétního oboru, aplikace nebo typu testování.			
methodical testing	metodické testování	Testování založené na zavedené sadě testů, např. kontrolním seznamu nebo standardu kvality.			
metric	metrika	Stupnice měření a metoda definovaná pro její měření.	ISO 14598		
milestone	milník	Bod v časové ose projektu, ve kterém by měly být k dispozici (i přechodné) výstupy a výsledky, které jsou pro daný bod definovány.			
mind map	myšlenková mapa	Diagram, používaný k vyjádření slov, myšlenek, úkolů nebo jiných položek spojených a uspořádaných kolem centrálního klíčového slova nebo nápadu. Myšlenkové mapy se používají ke generování, vizualizaci, strukturování a třídění myšlenek, a jako pomoc při studiu, organizaci, řešení problémů, rozhodování a psaní.			

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
model coverage	pokrytí modelu	Míra, vyjádřená v procentech, do které byly elementy modelu pokryty nebo jsou plánovány k pokrytí danou testovací sadou.			
model-based test strategy	testovací strategie založená na modelu	Testovací strategie, při které testovací tým definuje testware na základě (znalosti) modelů.			
model-based testing (MBT)	testování založené na modelu	Testování založené nebo zahrnující modely.			
modeling tool	modelovací nástroj	Nástroj podporující vytváření, doplňování a ověřování modelů softwaru anebo systému.	Graham .		
moderator	moderátor	Vedoucí nebo jiná hlavní osoba zodpovědná za inspekci nebo jiný proces revize (přezkoumání).			
modified condition / decision coverage (MC/DC)	modifikované pokrytí podmínek/rozhodnutí (MC/DC)	Procento pokrytí všech výstupů dílčích podmínek, které nezávisle určují výstup celkového výrazu. 100% modifikované pokrytí dílčích podmínek tím automaticky garantuje i 100% pokrytí všech rozhodnutí celkového výrazu.			pokrytí určení podmínek, modifikované pokrytí vícenásobných podmínek
modified condition / decision testing	testování modifikovaných podmínek/rozhodnutí	Technika návrhu testů bílé skříňky, při které jsou testovací případy navrženy tak, aby došlo k vykonání všech výstupů jednotlivých podmínek, které nezávisle určí výsledek rozhodnutí celkového výrazu.			testování určení podmínek, testování vícenásobných podmínek
monitoring tool	monitorovací nástroj	Softwarový nástroj nebo hardwarové zařízení, který(é) je spuštěn/-o souběžně s testovanou komponentou nebo systémem, a dohlíží, zaznamenává a / nebo analyzuje chování této komponenty nebo systému.	IEEE 610		
monkey testing	opičí (monkey) testování	Testování ve smyslu náhodného výběru z velkého množství vstupů a náhodného použití ovládacích prvků ("mačkání tlačítek"), při kterém je ignorováno skutečné použití produktu.			
multiple condition coverage	pokrytí vícenásobných podmínek	Procento kombinací všech výstupů jednoduchých podmínek v rámci jednoho příkazu, které jsou prověřeny nějakou testovací sadou. 100% pokrytí vícenásobných podmínek garantuje 100% pokrytí změněných podmínek.			pokrytí kombinace podmínek větvi, pokrytí kombinace podmínek
multiple condition testing	testování vícenásobných podmínek	Technika návrhu testů bílé skříňky, při které jsou testovací případy navrhovány tak, aby došlo ke spuštění všech kombinací jednotlivých podmíněných výstupů (s použitím jednoho příkazu).			
mutation analysis	analýza mutací	Metoda pro určení důkladnosti testovacích sad pomocí měření míry, v jaké může daná testovací sada rozpoznat originální program od jeho nepatrně se lišících variant (mutantů).			
mutation testing	testování mutací	Testování, ve kterém jsou dvě nebo více variant komponenty nebo systému spouštěny se stejnými vstupy. Výstupy jsou následně vzájemně porovnány a v případě nesrovnalostí analyzovány.			back-to-back testování
Myers-Briggs Type Indicator (MBTI)	Myersové-Briggsové typologie osobnosti (MBTI - Myers-Briggs Type Indicator)	Indikátor psychologické preference reprezentující různé osobnosti a komunikační styly osob.			
N-switch coverage	pokrytí N-přepínačů	Procento sekvencí N+1 přechodů, které jsou pokryty testovací sadou.	Chow		metriky Chowova pokrytí
N-switch testing	testování N-přepínačů	Způsob testování přechodových stavů, při kterém jsou testovací případy navrženy tak, aby došlo k provedení všech validních sekvencí přechodů N + 1.	Chow	Viz testování přechodů stavů	
n-wise testing	N-násobné testování	Technika návrhu testů černé skříňky, při které jsou testovací případy navrženy tak, aby došlo k vykonání všech možných nespojitých (diskrétních) kombinací z libovolné sady N vstupních parametrů.		Viz kombinační testování, testování ortogonálního pole, párové testování.	
negative testing	negativní testování	Testy zaměřené na prokázání, že systém či komponenta nepracuje správně. Negativní testování souvisí spíše s postojem testerů než s konkrétním přístupem k testování nebo technikou návrhu testů, např. testování s neplatnými vstupními hodnotami či výjimkami.	Beizer .		zlé testování (dirty testing)

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
neighborhood integration testing	integrační testování sousedních uzlů	Forma integračního testování, při které jsou všechny sousedící uzly k danému uzlu základem pro integrační testování.			
network zone	zóna sítě	Část sítě s určitým stupněm důvěry. Například Internet nebo veřejná zóna by byly považovány za nedůvěryhodné.			
non-conformity	neshoda	Nesplnění specifikovaného požadavku.	ISO 9000		
non-functional requirement	nefunkcionální požadavek	Požadavek, který popisuje chování komponenty nebo systému pro její/jeho zamýšlené použití.			
non-functional test design technique	technika návrhu nefunkcionálního testu	Postup odvozování a/nebo výběru testovacích případů pro nefunkcionální testování, založený na analýze specifikace komponenty nebo systému bez informace o její/jeho vnitřní struktuře.		Viz technika návrhu testů černé skříňky.	
non-functional testing	nefunkcionální testování	Testování prováděné za účelem posouzení shody komponenty nebo systému s nefunkcionálními požadavky.			
offline MBT	offline MBT	Přístup k testování založeného na modelu, při kterém jsou testovací případy generovány do úložiště pro budoucí provedení.			
online MBT	online MBT	Přístup k testování založeného na modelu, při kterém jsou testovací případy generovány a prováděny současně.			MBT za provozu
open source tool	open source nástroj	Softwarový nástroj, který je obvykle přes internet k dispozici všem potenciálním uživatelům ve formě zdrojového kódu. Jeho uživatelům je většinou na základě licence dovoleno zkoumat, měnit, zlepšovat a někdy také distribuovat daný software.			
operability	provozovatelnost	Schopnost softwarového produktu umožnit uživateli ho provozovat a řídit.	ISO 9126	Viz použitelnost.	
operational acceptance testing	provozní akceptační testování	Provozní testování v akceptační testovací fázi, typicky prováděné v (simulovaném) provozním prostředí personálem provozu a/nebo systémovými administrátory zaměřené na provozní aspekty, např. schopnost zotavení, chování zdrojů, instalovatelnost a technickou shodu.		Viz provozní testování.	provozní akceptační testování
operational environment	provozní prostředí	Hardwarové a softwarové produkty nainstalované u uživatelů nebo zákazníků v místech, kde bude testovaná komponenta nebo systém používán. Software může obsahovat operační systémy, systémy pro správu databází a další aplikace.			
operational profile	provozní profil	Reprezentace určité sady úkolů, která je prováděna komponentou nebo systémem, a která je založena, pokud je to možné, na chování uživatele při interakci s komponentou nebo systémem, a na pravděpodobnosti jeho výskytu. Úkol je svou povahou více logický než fyzický a může být spuštěn na několika zařízeních nebo v nenavazujících časových úsecích.			
operational profile testing	testování provozního profilu	Statistické testování, které využívá model systémových činností (krátkodobých operací) a pravděpodobnost jejich typického použití.	Musa		
operational profiling	provozní profilování	Proces vývoje a implementace provozního profilu.		Viz provozní profil.	
operational testing	provozní testování	Testování prováděné s cílem vyhodnotit komponentu (nebo systém) v jejím (jeho) provozním prostředí.	IEEE 610		
orthogonal array	ortogonální pole	Dvourozměrné pole konstruované pomocí speciálních matematických postupů tak, aby například výběr jakýchkoliv dvou sloupců v poli obsahoval všechny kombinace párů ze všech různých čísel v poli.			
orthogonal array testing	testování ortogonálního pole	Systematický způsob testování všech kombinací dvojic proměnných pomocí ortogonálních polí. Významně redukuje počet kombinací proměnných při testování všech kombinací dvojic.		Viz kombinační testování, N-testování, párové testování.	
output	výstup	Data přenášená komponentou nebo systémem do externího místa určení.			
output domain	obor výstupních hodnot	Sada, ze které lze vybírat platné výstupní hodnoty.		Viz obor hodnot.	
output value	výstupní hodnota	Instance výstupu.		viz výstup.	

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
outsourced testing	outsourcované testování	Testování prováděné lidmi, kteří nejsou ve stejné lokaci jako projektový tým a nejsou jeho spolupracovníky.			
pair programming	párové programování	Přístup k vývoji softwaru, při kterém jsou řádky produkčního a/nebo testového kódu komponenty tvořeny dvěma programátory sedícími u jednoho počítače, což v podstatě znamená, že dochází k průběžné revizi kódu v reálném čase.			
pair testing	párové testování	Činnost dvou osob (např. dva testeři, vývojář a tester, koncový uživatel a tester) při společném hledání defektů. Typicky tyto osoby také sdílejí jeden počítač a vzájemně si v průběhu testování předávají jeho obsluhu.			
pairwise integration testing	integrační testování dvojic	Forma integračního testování zaměřená na dvojice komponent, které pracují společně tak, jak je znázorněno na grafu volání.			
pairwise testing	testování dvojic	Technika návrhu testů černé skříňky, při které jsou testovací případy navrhovány tak, aby došlo k provedení všech možných samostatných kombinací každé dvojice vstupních parametrů.		Viz kombinační testování, N-testování, testování ortogonálního pole.	
Pareto analysis	Paretova analýza	Statistická metoda při rozhodování, která se používá pro výběr omezeného počtu faktorů, jejichž společné působení vytváří většinový efekt. Ve významu zlepšování kvality to znamená, že většina problémů (80%) je způsobena několika klíčovými příčinami (20%).			
pass	(test) prošel	Test prošel (úspěšně), pokud jeho skutečný výsledek odpovídá výsledku očekávanému.			úspěch testu
password cracking	prolamování hesel	Bezpečnostní útok, který se snaží získat tajná hesla uložená v počítačovém systému nebo přenášena po síti.			
pass/fail criteria	kritéria úspěchu / selhání	Rozhodovací pravidla používaná k určení, zda byla daná položka testů (funkce) nebo vlastnost označena jako úspěch nebo selhání.	IEEE 829		
path	cesta	Sled událostí (např. spustitelných příkazů) komponenty nebo systému ze vstupního do výstupního bodu.			cesta řídicího toku
path coverage	pokrytí cest	Procento cest, které je vykonáno v rámci testovací sady. 100% pokrytí cest znamená 100% LCSAJ pokrytí.			
path sensitizing	vynucení cesty (path senziting)	Výběr sady vstupních hodnot pro vynucení provedení dané cesty.			
path testing	testování cest	Technika návrhu testů bílé skříňky, při které jsou testovací případy navrhovány tak, aby došlo k průchodu cest (v kódu).			
peer review	vzájemná revize (peer review)	Forma revize (přezkoumání) pracovních produktů vykonávaného jinými osobami způsobilými vykonávat tutéž práci.			
penetration testing	penetrační testování	Technika testování, jejíž cílem je odhalení bezpečnostních zranitelností (známých nebo neznámých) k získání neoprávněného přístupu.			
performance	výkon	Míra, do které systém či komponenta vykonává své určené funkce v rámci stanovených podmínek týkajících se času nutného ke zpracování a míře propustnosti.	IEEE 610	Viz účinnost.	chování v čase
performance indicator	indikátor výkonu	Obecná metrika efektivity a/nebo výkonnosti používaná ke směřování a kontrole progresivního vývoje, např. zpoždění termínu dodání (lead-time slip) ve vývoji softwaru.	CMMI		klíčový indikátor výkonu
performance profiling	výkonnostní profilování	Úkol analýzy (např. identifikace bodů, kde dochází ke zmenšení výkonnosti, na základě generovaných metrik) a ladění výkonosti softwarové komponenty nebo (softwarového) systému pomocí nástrojů.			
performance testing	testování výkonu	Testování s cílem zjistit výkon softwarového produktu.		Viz testování účinnosti.	

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
performance testing tool	nástroj pro testování výkonu	Nástroj podporující testování výkonu, který má obvykle dvě hlavní funkčnosti: generování zátěže a měření testovacích transakcí. Generování zátěže může simulovat jednak více uživatelů, jednak vysoký objem vstupních dat. V průběhu vykonávání se pro vybrané transakce měří a zaznamenávají časové odezvy. Nástroje pro testování výkonu obvykle poskytují reporty založené na testovacích záznamech a grafech zátěže vůči časovým odezvám.			
pharming	pharming	Bezpečnostní útok určený k přeměření provozu webové stránky na podvodné webové stránky bez vědomí či souhlasu uživatele.			
phase containment	odstranění ve stejné fázi	Procento defektů, které je odstraněno ve stejné fázi životního cyklu softwaru, ve které byly tyto defekty nalezeny.			
phase test plan	plán fáze testování	Plán testování, který obvykle řeší jednu testovací fázi.		Viz plán testování.	
phishing	phishing	Pokus získat osobní nebo citlivé informace vydáváním se za důvěryhodnou entitu v elektronické komunikaci.			
planning poker	plánovací poker	Technika založená na společném souhlasu, většinou používaná k odhadu úsilí či relativní velikosti uživatelských scénářů v agilním vývoji softwaru. Jde o variaci metody Wideband Delphi s použitím balíčku karet s hodnotami, které představují jednotky, ve kterých tým provádí své odhady.		Viz agilní vývoj softwaru, Wide Band Delphi.	
pointer	ukazatel	Datový typ, který určuje umístění určitého elementu dat; například adresa v paměti, kde se nachází další záznam zaměstnance, který má být zpracován.	IEEE 610		
portability	přenositelnost	Náročnost přenesení softwarového produktu z jednoho hardwarového či softwarového prostředí do jiného.	ISO 9126		
portability testing	testování přenositelnosti	Proces testování s cílem zjistit přenositelnost softwarového produktu.			
post-execution comparison	porovnání po spuštění	Porovnání skutečných a očekávaných výsledků, provedené poté, co software ukončil svůj běh.			
postcondition	výstupní podmínka	Environmentální a stavové podmínky, které musí být splněny po provedení testu nebo testovací procedury (komponenty nebo systému).			
precondition	vstupní podmínka	Požadovaný stav položky testování a jejího prostředí před provedením testovacího případu.			
predicate	predikát	Výraz, který může být vyhodnocen jako pravdivý nebo nepravdivý a následně může být použit ke stanovení následného logického rozhodování (během) řídicího toku.		Viz rozhodnutí.	
priority	priorita	Úroveň důležitosti (obvykle z pohledu byznysu) přiřazená nějaké položce, např. defektu.			
PRISMA	PRISMA (Product RISK MAnagement)	Systematický přístup k testování založený na rizicích, který řeší identifikaci a analýzu rizik produktu s cílem vytvořit z těchto rizik matici založenou na pravděpodobnosti a dopadu.			
probe effect	vliv měřicího zařízení	Vliv měřicího zařízení na komponentu nebo systém při samotném měření. Příkladem je drobné snížení výkonnosti systému díky vlivu nástroje pro měření nebo sledování výkonnosti při samotném měření.			
procedure testing	testování procedur	Testování zaměřené na ověření toho, že komponenta nebo systém může pracovat ve spojení s obchodními nebo provozními procedurami nových či stávajících uživatelů.			
process	proces	Sada provázaných aktivit, které přeměňují vstupy na výstupy	ISO 12207		
process assessment	ohodnocení procesu	Metodické hodnocení softwarových procesů organizace dle referenčního modelu.	ISO 15504		
process cycle test	test procesního cyklu	Technika návrhu testů černé skříňky, při které jsou testovací případy navrženy tak, aby došlo k provedení byznysových postupů a procesů.	TMap	Viz testování procedur.	
process improvement	zlepšení procesu	Plán aktivit, jehož cílem je zlepšit výkonnost a zralost procesů organizace a výsledek takového plánu.	CMMI		
process model	procesní model	Rámec, ve kterém jsou procesy stejné povahy zařazeny do celkového modelu, např. model zlepšování testů.			
process reference model	procesní referenční model	Procesní model, který pomocí předepsaných kroků poskytuje základní sadu osvědčených postupů pro zlepšení určitého procesu.			

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
process-compliant test strategy	strategie testování shody s procesem	Testovací strategie, při které testovací tým dodržuje sadu předdefinovaných procesů, přičemž tyto procesy řeší položky jako dokumentaci, správnou identifikaci, použití báze testování a orákula testování včetně organizace testovacího týmu.			
process-compliant testing	testování shody s procesem	Testování, při kterém je dodržována sada definovaných procesů, např. vydaných externí standardizační institucí.		Viz testování shody se standardem.	
process-driven scripting	skriptování řízené procesy	Skriptovací technika, při níž jsou skripty strukturovány do scénářů, které představují případy užití testovaného softwaru. Tyto skripty mohou být parametrizovány pomocí testovacích dat.			
product-based quality	kvalita založená na produktu	Pohled na kvalitu, ve kterém je kvalita založena na dobře definované množině atributů kvality. Tyto atributy musí být měřeny objektivním a kvantitativním způsobem. Rozdíly v kvalitě výrobků stejného typu je možno vysledovat zpět až ke způsobu, jakým byly implementovány (odpovídající) specifické atributy kvality.	Garvin	Viz kvalita založená na produkci, atribut kvality, intuitivní kvalita, uživatelská kvalita, kvalita založena na ceně (hodnotě).	
product risk	produktové riziko	Riziko, které ovlivňuje kvalitu produktu.		Viz riziko.	
project	projekt	Projekt je unikátní soubor koordinovaných a řízených činností s datem zahájení a datem ukončení uskutečněných pro dosažení cíle, který vyhovuje specifickým požadavkům, včetně omezení času, nákladů a zdrojů.	ISO 9000		
project retrospective	projektová retrospektiva	Strukturovaný způsob, jak zachytit získané poznatky (lessons learned) a vytvořit konkrétní akční plány pro zlepšení v dalším projektu nebo další fázi projektu.			
project risk	projektové riziko	Riziko, které ovlivňuje úspěch projektu.		Viz riziko.	
pseudo-random	pseudo-náhodný	Série (obvykle dat), která se zdá být náhodná, ale je ve skutečnosti generována podle nějakého předem stanoveného pořadí.			
qualification	kvalifikace	Proces demonstrování schopnosti naplnit specifikované požadavky. Pozn. termín "kvalifikovaný" se používá k označování odpovídajícího stavu.	ISO 9000		
quality	kvalita	Stupeň splnění specifikovaných požadavků a/nebo uživatelských/zákaznických potřeb a očekávání pro danou komponentu, systém nebo proces.	IEEE 610		
quality assurance	zajištění kvality	Část řízení kvality zaměřená na poskytování důvěry, že požadavky na kvalitu budou naplněny.	ISO 9000		
quality attribute	atribut kvality	Vlastnost nebo charakteristika prvku ovlivňující jeho kvalitu.	IEEE 610		charakteristika kvality, charakteristika softwarového produktu, charakteristika softwarové kvality
quality control	řízení kvality	Provozní techniky a činnosti, část managementu kvality, které jsou zaměřeny na splnění požadavků na kvalitu.	ISO 8402		
quality function deployment (QFD)	QFD (quality function deployment)	Metoda pro transformaci požadavků uživatelů do návrhu výstupního produktu. Promítá metody pro dosažení kvalitního návrhu do subsystémů, komponent a v neposlední řadě do specifických elementů výrobního procesu.	Akao		
quality gate	brána kvality	Speciální milník v projektu. Brány kvality jsou umístěny mezi takovými fázemi projektu, které silně závisí na výsledcích předchozí fáze. Brána kvality zahrnuje formální kontrolu dokumentů předchozí fáze.			
quality management	management kvality	Koordinované činnosti, které mají směřovat a řídit organizaci s ohledem na kvalitu, což obecně znamená zavedení politiky a cílů kvality, její plánování, kontrola, zajištění a zlepšování.	ISO 9000		

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
quality risk	riziko kvality	Produktové riziko se vztahem k atributu kvality. Produktové riziko související s kvalitativními charakteristikami (softwaru).		Viz atribut kvality, produktové riziko.	
RACI matrix	matice RACI	Matice, která popisuje účast různých pozic při dokončování úkolů či dodávaných výstupů pro projekt nebo proces. Je obzvláště užitečná při vyjasňování rolí a odpovědností. RACI je zkratka odvozená ze čtyř hlavních zodpovědností, které se obvykle se používají: vykonává (responsible), ručí (accountable), je konzultováno (consulted), je informováno (informed).			
random testing	náhodné testování	Technika návrhu testů černé skříňky, kdy jsou testovací případy vybrány náhodně (případně s využitím nějakého pseudo-náhodného algoritmu) a to tak, aby výběr odpovídal provoznímu profilu. Tato technika může být použita pro testování nefunkčních charakteristik jako je např. spolehlivost nebo výkonnost.			
Rational Unified Process (RUP)	Rational Unified Process (RUP)	Vlastní přizpůsobivý iterativní rámec procesu vývoje softwaru, který se skládá ze čtyř fází životního cyklu projektu: založení (inception), zpracování (elaboration), provedení (construction) a převedení (transition).			
reactive test strategy	reaktivní testovací strategie	Testovací strategie, kdy testovací tým čeká s návrhem a provedením testů do doby přejímky softwaru a reaguje až na aktuální testovaný systém.			
reactive testing	reaktivní testování	Testování, které dynamicky reaguje na daný testovaný systém a získané výsledky testů. Reaktivní testování má typicky snížený rozsah plánovacího cyklu, a fáze návrhu a implementace testů se neuskuteční, dokud není k dispozici testovaný objekt.			
reconnaissance	průzkum	Zkoumání cílové oblasti se záměrem získat informace, které mohou být užitečné pro útok.			
recoverability	obnovitelnost	Schopnost softwarového produktu znovu dosáhnout specifikované úrovně výkonu a obnovit poškozená data v případě selhání (poruchy).	ISO 9126	Viz spolehlivost.	
recoverability testing	testování schopnosti zotavení	Proces testování s cílem určit schopnost zotavení softwarového produktu.		Viz testování spolehlivosti.	testování zotavení
regression testing	regresní testování	Testování již dříve testované komponenty nebo systému po modifikaci s cílem zajištění toho, že nedošlo na nezměněných částech softwaru v důsledku provedených změn k výskytu nových nebo dříve neodhalených (skrytých) defektů.			
regression-averse test strategy	regresně averzní testovací strategie	Testovací strategie, při které testovací tým používá různé techniky s cílem řídit regresní rizika, např. automatizaci funkčních a / nebo nefunkčních regresních testů na jedné nebo více úrovních.			
regression-averse testing	regresně-averzní testování	Testování s využitím různých technik s cílem řídit riziko regrese, například navržením opakovaně použitelného testwaru a rozsáhlou automatizací testů na jedné nebo několika testovacích úrovních.			
release note	poznámky k vydání (release note)	Dokument identifikující položky testů, jejich konfigurace, současný stav a jiné informace dodané vývojem pro testování (nebo případně pro jiné zainteresované) na začátku fáze provádění testů.	IEEE 829		zpráva o přenosu položky, zpráva o přenosu položky testování
reliability	bezporuchovost (spolehlivost)	Míra, v jaké je po daný časový úsek a za stanovených podmínek schopna komponenta nebo systém vykonávat požadovanou funkci.	ISO 9126		
reliability growth model	model růstu spolehlivosti	Model, který ukazuje růst spolehlivosti komponenty nebo systému v průběhu kontinuálního testování, a to jako následek odstranění defektů, které způsobují selhání spolehlivosti.			
reliability testing	testování spolehlivosti	Proces testování s cílem určit spolehlivost softwarového produktu.			
replaceability	nahraditelnost	Schopnost softwarového produktu být používán místo jiného specifikovaného softwarového produktu pro stejný účel ve stejném prostředí.	ISO 9126	Viz přenositelnost.	
requirement	požadavek	Ustanovení obsahující kritéria, která mají být splněna.	IEEE 610		

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
requirements management tool	nástroj pro správu požadavků	Nástroj, který podporuje záznam požadavků, atributů požadavků (např. priorita, zodpovědnost) a poznámek a dále usnadňuje sledovatelnost přes jednotlivé vrstvy požadavků a změnového řízení požadavků. Některé nástroje pro řízení požadavků také poskytují podporu pro statickou analýzu jako je např. kontrola konzistence a kontrola porušení předdefinovaných pravidel pro řízení požadavků.			
requirements phase	fáze požadavků	Časové období v životním cyklu vývoje softwaru, během které jsou definovány a dokumentovány požadavky na softwarový produkt.	IEEE 610		
requirements-based testing	testování založené na požadavcích	Způsob testování, při kterém je návrh testovacích případů založen na cílech testování a testovacích podmínkách odvozených z požadavků, tedy např. testy, které spouštějí určité funkce nebo měří nefunkční charakteristiky jako spolehlivost nebo použitelnost.			
resource utilization	využití zdrojů	Schopnost softwarového produktu použít příslušná množství a druhy zdrojů, (například množství hlavní a vedlejší paměti používané programem nebo velikosti požadovaných dočasných souborů) v případě, kdy software plní svou funkci za stanovených podmínek.	ISO 9126	Viz účinnost.	úložiště
resource utilization testing	testování vytiženosti zdrojů	Proces testování s cílem určit vytiženost zdrojů softwarového produktu.		Viz testování účinnosti.	testování úložiště
result	výsledek	Důsledek/výsledek provedení testu. Zahrnuje výstupy na obrazovce, změny dat, reporty a odeslané komunikační zprávy.		Viz skutečný výsledek, očekávaný výsledek.	výstup, výstup testování, výsledek testování
resumption criteria	kritéria opětovného spuštění	Kritéria použitá k opětovnému spuštění celého nebo části testování, které bylo dříve pozastaveno.			
resumption requirements	požadavky na znovuzahájení	Definovaná sada testovacích aktivit, které se musí opakovat, pokud je testování znovu zahájeno po pozastavení.	IEEE 829		
retrospective meeting	retrospektiva	Setkání po dokončení projektu (nebo iterace), během kterého členové projektového týmu hodnotí projekt a snaží se získat poučení pro další projekt.			shrnující projektová schůzka
review	revize (přezkoumání)	Činnost, během níž je pracovní produkt nebo proces hodnocen jednou nebo více osobami s cílem najít problémy a navrhnout vylepšení.	IEEE 1028		
review plan	plán revizí (přezkoumání)	Dokument, popisující přístup, zdroje a harmonogram zamýšlených aktivit v oblasti revizí (přezkoumání). Mimo jiné identifikuje dokumenty a kód k revizi, typy revize, které mají být užity, účastníky, vstupní a výstupní kritéria, která mají být použita v případě formálních revizí a zdůvodnění jejich volby. Plán revizí je záznamem procesu plánování revizí.			
review tool	revizní nástroj	Nástroj, který podporuje proces revize (přezkoumání). Mezi jeho typické vlastnosti patří plánování revizí, podpora sledování stavu, podpora komunikace, podpora vzdálené spolupráce při revizi a udržování úložiště pro sběr a reportování metrik.			
reviewer	revidující	Účastník revize (přezkoumání), který identifikuje problémy v pracovním produktu.			kontrolor, inspektor
risk	riziko	Faktor, který může v budoucnu vést k negativním důsledkům. Obvykle je vyjádřen pomocí dopadu a pravděpodobnosti.			
risk analysis	analýza rizik	Souhrnný proces identifikace a ohodnocení rizik.			
risk assessment	ohodnocení rizik	Proces analýzy identifikovaných rizik s cílem určení úrovně rizik.		Viz produktové riziko, projektové riziko, riziko, dopad rizika, úroveň rizika, pravděpodobnost rizika.	
risk identification	identifikace rizik	Proces identifikace rizik pomocí technik jako jsou např. brainstorming, kontrolní seznamy nebo historie selhání.			
risk impact	dopad rizika	Škoda, které bude způsobena v případě, že se riziko skutečně projeví.			dopad

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
risk level	úroveň rizika	Kvalitativní nebo kvantitativní míra rizika definovaná pomocí jeho dopadu a pravděpodobností, že riziko nastane.			
risk likelihood	pravděpodobnost rizika	Odhadnutá pravděpodobnost, že se z rizika stane skutečný výsledek nebo událost.			pravděpodobnost
risk management	řízení rizik	Koordinované aktivity zaměřené na nasměrování a řízení organizace s ohledem na rizika.			
risk mitigation	zmírnění rizik	Proces, při kterém jsou učiněna rozhodnutí a aplikována ochranná opatření, a to tak, aby došlo buďto ke snížení rizik na definovanou úroveň nebo k udržení rizik v určitých mezích.			řízení rizika
risk type	typ rizika	Sada rizik seskupených podle jednoho nebo více společných faktorů.			kategorie rizika
risk-based testing	testování založené na rizicích	Testování, při němž je management, výběr, prioritizace a využívání testovacích činností a zdrojů založeno na odpovídajících typech rizik a jejich úrovních.			
robustness	robustnost	Míra, při které může komponenta nebo systém fungovat správně v případě neplatných vstupů nebo rušivých podmínkách prostředí.	IEEE 610	Viz tolerance k omylům, tolerance k vadám.	
robustness testing	testování robustnosti	Proces testování s cílem určit robustnost softwarového produktu.			
root cause	hlavní příčina	Zdroj defektu, při jehož odstranění je snížen nebo úplně eliminován výskyt daného typu defektu.	CMMI		
root cause analysis	analýza hlavní příčiny	Analytická technika, jejíž cílem je identifikace hlavních příčin defektů. Předpokládá se, že aplikováním nápravných opatření pro hlavní příčiny bude minimalizována pravděpodobnost opakování daného defektu.			
S.M.A.R.T. goal methodology (SMART)	metodika SMART cílů	Metodika, podle níž jsou cíle definovány velmi specificky a neobecně. SMART je zkratka odvozená od vlastností cíle, který má být definován: specifický (Specific), měřitelný (Measurable), dosažitelný (Attainable), relevantní (Relevant) a včasný (Timely).			
safety	bezpečí (safety)	Schopnost systému nedostat se (za definovaných podmínek) do stavu, který povede k ohrožení lidského života, zdraví, majetku nebo životního prostředí.	ISO 9126		
safety critical system	bezpečnostně kritický systém	Systém, jehož selhání nebo porucha může způsobit smrt nebo vážné zranění osob, případně ztrátu nebo vážné poškození zařízení anebo poškození životního prostředí.			
safety testing	testování bezpečí (safety testing)	Testování s cílem stanovit bezpečí (safety) softwarového produktu.			
salting	kryptografické solení (salting)	Kryptografická technika, která přidává před procesem hashování náhodná data (sůl) do uživatelských dat.		Viz hashování.	
scalability	škálovatelnost	Schopnost softwarového produktu být upgradován s cílem vyhovět zvýšenému zatížení.	Gerrard		
scalability testing	testování škálovatelnosti	Testování s cílem určit škálovatelnost softwarového produktu.			
scorecard	scorecard	Reprezentace sumarizovaných měření výkonnosti, které představují posun směrem k realizaci dlouhodobých cílů. Scorecard poskytuje statické měření výkonnosti za definovaný interval nebo na jeho konci.		Viz dashboard vyvážených ukazatelů.	
scribe	zapisovatel	Osoba, která zaznamenává informace během schůzek zaměřených na revizi (přezkoumání).			zapisovač
script kiddie	script kiddie	Osoba, která provádí bezpečnostní útoky pomocí existujících nástrojů nebo skriptů (již vytvořenými jinými hackery) místo vytváření vlastních.		Viz hacker.	
scripted testing	skriptované testování	Způsob provádění testů, kdy je využita sekvence již dříve dokumentovaných testů.			
scripting language	skriptovací jazyk	Programovací jazyk pro psaní spustitelných testovacích skriptů, které lze využít v nástroji pro podporu provedení testů (např. nástroj typu nahraj/přehraj).			
scrum	scrum	Iterativně inkrementální rámec pro řízení projektů běžně používaný v agilním vývoji softwaru.		Viz agilní vývoj softwaru.	
security	bezpečnost (security)	Míra, do jaké komponenta nebo systém chrání informace a data tak, aby osoby příp. jiné komponenty nebo systémy měly takovou úroveň přístupu, který odpovídá druhu a úrovni autorizace.	ISO 9126	Viz funkcionalita.	
security attack	bezpečnostní útok	Pokus o získání neoprávněného přístupu k systému nebo komponentě, zdrojům, informacím, případně pokus ohrozit integritu systému.	after NIST.IR.7298		

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
security audit	bezpečnostní audit	Audit hodnotící bezpečnostní procesy a infrastrukturu organizace.			
security policy	bezpečnostní politika	Obecný dokument popisující principy, přístup a hlavní cíle organizace v oblasti bezpečnosti.			
security procedure	bezpečnostní procedura	Soubor kroků potřebných k provedení politiky bezpečnosti a kroky, které je třeba podniknout v reakci na bezpečnostní incident.			
security testing	bezpečnostní testování (security testing)	Proces testování s cílem určit bezpečnost softwarového produktu.		Viz funkcionální testování.	
security testing tool	nástroj pro testování bezpečnosti	Nástroj, který poskytuje podporu pro testování bezpečnostních charakteristik a zranitelností (slabých míst).			
security tool	bezpečnostní nástroj	Nástroj, který podporuje provozní bezpečnost.			
security vulnerability	bezpečnostní zranitelnost	Slabina systému, která by mohla umožnit úspěšný bezpečnostní útok.			
session-based test management	řízení testování založené na relaci	Metoda pro měření a řízení testování založené na relaci, např. průzkumné testování.			
session-based testing	testování v relacích	Přístup k testování, ve kterém jsou testovací aktivity plánovány jako nepřerušovaná relace návrhu a provedení testu. Je často používán ve spojení s průzkumným testováním.			
severity	závažnost	Stupeň dopadu, který má daný defekt na vývoj nebo fungování komponenty nebo systému.	IEEE 610		
short-circuiting	zkrácené vyhodnocení	Technika programovacího jazyka nebo interpreteru pro vyhodnocení složených podmínek, při které nemusí být podmínka na jedné straně logického operátoru vyhodnocena, pokud podmínka na druhé straně je dostatečná k dosažení konečného výstupu.			
simulation	simulace	Reprezentace vybraných charakteristik chování jednoho fyzického nebo abstraktního systému jiným systémem.	ISO 2382/1		
simulator	simulátor	Zařízení, počítačový program nebo systém používaný v průběhu testování, který se chová nebo funguje jako jiný systém v případě, že disponuje sadou řízených vstupů.	IEEE 610, DO178b	Viz emulátor.	
site acceptance testing	akceptační testování na straně zákazníka	Akceptační testování uživatelí / zákazníků na jejich straně s cílem určit, zda komponenta nebo systém splňuje uživatelské / zákaznické potřeby zákazníků a zapadá do byznysových procesů. Běžně zahrnuje hardware i software.			
smoke test	smoke test	Podmnožina všech definovaných/plánovaných testovacích případů, které pokrývají hlavní funkcionalitu komponenty nebo systému. Jejich úspěšné provedení potvrzuje funkcionalitu nejdůležitějších funkcí komponenty nebo systému, nejsou řešeny jemnější detaily.		Viz sestavení (build), ověřovací test, vstupní test.	test spolehlivost, sanity test
social engineering	sociální inženýrství	Pokus o zmanipulování někoho za účelem odhalení informací (například hesla), které lze použít k útoku na systémy nebo sítě.	NIST.IR.7298		
software	software	Počítačové programy, postupy a případně související dokumenty a data týkající se provozu počítačového systému.	IEEE 610		
software integrity level	úroveň integrity softwaru	Míra, do jaké software vyhovuje nebo musí být v souladu se sadou softwarů vybraných zainteresovanými stranami a/nebo systémové charakteristiky založené na softwaru (např. softwarová složitost, hodnocení rizik, úroveň bezpečnosti, úroveň zabezpečení, požadovaný výkon, spolehlivost nebo náklady), které jsou definovány tak, aby odrážely důležitost softwaru pro jeho zainteresované strany.			
software lifecycle	životní cyklus softwaru	Časový interval, který začíná, když je softwarový produkt formován a končí, když již není k dispozici k užívání. Životní cyklus softwaru typicky zahrnuje fáze konceptu, požadavků, návrhu, implementace, testování, instalace a vyzkoušení, provozu a údržby a někdy také fázi stažení (z produkce). Tyto fáze se mohou překrývat nebo mohou být vykonávány iterativně.			
Software Process Improvement (SPI)	Software Process Improvement (SPI)	Sada aktivit určená ke zlepšování výkonnosti a zralosti procesů organizace. SPI zároveň zahrnuje i výsledky těchto aktivit.	CMMI		
software quality	kvalita softwaru	Souhrn všech funkcí a vlastností softwarového produktu, které souvisejí s jeho schopností uspokojit stanovené nebo očekávané potřeby.	ISO 9126	Viz kvalita.	

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
Software Usability Measurement Inventory (SUMI)	Software Usability Measurement Inventory (SUMI)	Technika testování použitelnosti založená na dotazníku pro měření kvality softwaru z pohledu koncového uživatele.	Veenendaal04		
specification	specifikace	Dokument, který ustanovuje, v ideálním případě, úplným, precizním a ověřitelným způsobem požadavky, návrh, chování nebo jiné vlastnosti komponenty nebo systému. Často taky definuje postupy pro určení, zda jsou tato ustanovení naplněna.	IEEE 610		
specified input	specifikovaný vstup	Vstup, pro který specifikace předpovídá nějaký výsledek.			
SQL injection	SQL injection	Bezpečnostní útok, při kterém jsou škodlivé SQL příkazy vkládány do vstupního pole pro spouštění.			
stability	stabilita	Míra, do jaké může být systém nebo komponenta účinně a efektivně modifikován(-a), aniž by došlo k zanesení (nových) defektů nebo snížení stávající kvality produktu.	ISO 9126	Viz udržitelnost.	
staged representation	stupňovitá reprezentace	Struktura modelu (např. CMMI), při níž je dosažení cílů sady procesních oblastí stanoveno jako úroveň zralosti; každá úroveň vytváří základ pro další úroveň.		Viz CMMI.	
standard	standard	Formální, případně povinná sada požadavků vyvinutá a používaná k předepsání konzistentních přístupů ke způsobu práce nebo k poskytování pokynů (například normy ISO / IEC, IEEE standardy a organizační normy).	CMMI		
standard-compliant test strategy	strategie testování shody se standardem	Testovací strategie, při které testovací tým dodržuje nějaký standard. Tento standard může např. platit pro určitý stát (právní předpis), pro obchodní oblast (oborová norma) nebo může být interní (standard organizace).			
standard-compliant testing	testování dle standardu	Testování, které je v souladu se souborem požadavků definovaných nějakým standardem, např. průmyslovým standardem pro testování nebo standardem pro testování systémů v oblasti kritické bezpečnosti.		Viz testování shody s procesem.	
state diagram	stavový diagram	Diagram, který znázorňuje stavy, ve kterých se komponenta nebo systém může nacházet. Dále ukazuje podmínky nebo okolnosti, které způsobují změnu a/nebo jsou důsledkem změny z jednoho stavu do jiného.	IEEE 610		
state table	tabulka stavů	Tabulka (mřížka) zobrazující výsledné přechody pro každý stav v kombinaci s každou možnou událostí a ukazující zároveň platné i neplatné přechody.			
state transition	přechod stavů	Přechod mezi dvěma stavy komponenty nebo systému.			
state transition testing	testování přechodů stavů	Technika testu černé skříňky používající diagram přechodů stavů nebo stavovou tabulku s cílem odvodit testovací případy tak, aby bylo možné vyhodnotit, zda daná položka testování úspěšně provede platné přechody (stavů) a zablokuje (neprovede) neplatné.		Viz testování N-přepínačů.	testování konečných stavů
statement	příkaz	Prvek programovacího jazyka, který je typicky nejmenší nedělitelnou spustitelnou jednotkou.			zdrojový příkaz
statement coverage	pokrytí příkazů	Podíl spustitelných příkazů vykonaných v rámci testovací sady.			
statement testing	testování příkazů	Technika návrhu testů bílé skříňky, ve které jsou testovací případy navrhovány tak, aby došlo k provedení (všech) příkazů.			
static analysis	statická analýza	Proces hodnocení komponenty nebo systému bez nutnosti jejího/jeho spuštění. Hodnocení je prováděno na základě její/jeho formy, struktury, obsahu nebo dokumentace.			
static analyzer	statický analyzátor	Nástroj, který provádí statickou analýzu.			analyzátor, nástroj statické analýzy
static code analysis	statická analýza kódu	Analýza zdrojového kódu provedená bez spuštění daného softwaru.			
static testing	statické testování	Testování pracovního produktu bez spuštění zdrojového kódu.			
statistical testing	statistické testování	Technika návrhu testů, při které se používá model statistického rozložení vstupu pro tvorbu reprezentativních testovacích případů.		Viz testování provozních profilů.	
status accounting	evidence stavů	Prvek správy konfigurací, který sestává ze zaznamenávání a reportování informací potřebných pro efektivní řízení konfigurace. Tyto informace obsahují identifikaci schválené konfigurace, stav navrhovaných změn v konfiguraci a stav implementace schválených změn.	IEEE 610		

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
stress testing	testy extrémní zátěže (stress testing)	Typ výkonostního testování prováděné za účelem vyhodnocení chování testované položky v podmínkách zátěže překračující předpokládané nebo stanovené požadavky na kapacitu nebo v podmínkách dostupnosti prostředků nedosahujících minimální stanovené požadavky.	IEEE 610	Viz testování výkonu, testování zátěže.	
stress testing tool	nástroj pro testy extrémní zátěže (stress testing)	Nástroj pro podporu testů extrémní zátěže.			
structural coverage	strukturální pokrytí	Metrika pokrytí založená na vnitřní struktuře komponenty nebo systému.			
structured scripting	strukturované skriptování	Skriptovací technika, která vytváří a využívá knihovnu opakovaně použitelných skriptů.			
stub	stub	Implementace softwarové komponenty ve formě skeletu nebo komponenty se speciálním určením, použitá pro vývoj nebo test komponenty, která tuto implementaci volá nebo je na ní závislá. Nahrazuje volanou komponentu.	IEEE 610		
subpath	díličí cesta	Sekvence spustitelných příkazů v komponentě.			
suitability	vhodnost	Schopnost softwarového produktu poskytovat vhodnou množinu funkcí pro dané úlohy a uživatelské cíle.	ISO 9126	Viz funkcionalita.	
suitability testing	testování vhodnosti	Proces testování s cílem určení vhodnosti softwarového produktu.			
suspension criteria	kritéria pozastavení	Kritéria použitá k (dočasněmu) zastavení celého nebo části testovacích činností na testovaných položkách.	IEEE 829		
syntax testing	testování syntaxe	Technika návrhu testů černé skříňky, ve které jsou testovací případy navrženy na základě definice vstupního a / nebo výstupního oboru hodnot.			
system	systém	Sada vzájemně se ovlivňujících prvků, která je uspořádána tak, aby plnila zamýšlenou funkci nebo skupinu funkcí.	IEEE 610		
system integration testing	systémové integrační testování	Testování integrace systémů a balíčků; testování rozhraní k externím organizacím (např. elektronická výměna dat EDI, Internet).			
system hardening	zpevňování systému	Postupný proces snižující bezpečnostní zranitelnost systému pomocí aplikování bezpečnostní politiky a různých vrstev ochrany.			
system of systems	systém systémů	Vícenásobné heterogenní distribuované systémy, které jsou vestavěné v sítích na několika úrovních a ve více vzájemně propojených oblastech, které řeší rozsáhlé interdisciplinární společné problémy a cíle, obvykle bez společné struktury řízení.			
system testing	systémové testování	Testování systému jako celku s cílem ověřit, že splňuje předepsané požadavky.	Hetzel		
system under test (SUT)	testovaný systém (SUT - system under test)	Typ testovaného objektu, kterým je systém.			
Systematic Test and Evaluation Process (STEP)	proces systematického testování a hodnocení (STEP)	Strukturovaná metodika testování, také využívaná jako model založený na obsahu s cílem zlepšit proces testování. STEP nevyžaduje, aby byla jednotlivá zlepšení aplikována ve specifickém pořadí.		Viz model založený na obsahu.	
technical review	technická revize (přezkoumání)	Typ formální revize prováděný týmem technicky kvalifikovaných osob, kdy je zkoumána vhodnost pracovního produktu pro jeho zamýšlené použití. Zároveň se zjišťují odchylky od specifikací a norem.	Gilb and Graham, IEEE 1028	Viz vzájemná revize (peer review).	
test	test	Sada jednoho nebo více testovacích případů.	IEEE 829		
test adaptation layer	vrstva pro adaptaci testů	Vrstva v obecné architektuře automatizace testování, která poskytuje potřebný kód k adaptaci automatizovaných testů pro jednotlivé komponenty, konfigurace nebo rozhraní testovaného systému.			
test analysis	testovací analýza	Aktivita pro identifikaci testovacích podmínek pomocí analýzy báze testování.			
test approach	přístup k testování	Implementace strategie testování pro konkrétní projekt.			

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
test architect	architekt testování	(1) Osoba, poskytující poradenství a strategické vedení s následnou návazností na ostatní obory činnosti organizace provádějící testování. (2) Osoba, která stanoví způsob, jakým je pro daný systém testování strukturováno, zahrnuje oblasti jako testovací nástroje a management testovacích dat.			
test automation	automatizace testů	Užití softwaru k provádění nebo podpoře testovacích činností, např. při managementu testování, návrhů testů, provádění testů a kontrole výsledků.			
test automation architecture	architektura automatizovaného testování	Konkrétní implementace obecné architektury automatizovaného testování, která určuje architekturu řešení tj. jeho vrstvy, komponenty, služby a rozhraní.			
test automation engineer	specialista automatizace testování	Osoba, která je zodpovědná za návrh, implementaci, údržbu architektury a technický rozvoj výsledného řešení automatizace testování.			
test automation framework	framework automatizace testování	Nástroj, který poskytuje prostředí pro automatizaci testování. Obvykle obsahuje stuby a ovladače (tzv. sadu testovacího vybavení - test harness) a knihovny, potřebné k testování.			
test automation manager	manažer automatizace testování	Osoba, která je odpovědná za plánování a dohled nad vývojem a rozvojem řešení automatizace testování.			
test automation solution	řešení automatizace testování	Realizace/implementace architektury automatizace testování, např. kombinace komponent implementujících konkrétní zadání automatizace testování. Komponenty mohou obsahovat testovací nástroje ve formě krabicového softwaru, frameworky automatizace testování a testovací hardware.			
test automation strategy	strategie automatizace testování	Obecný plán pro dosažení dlouhodobých cílů automatizace testování za daných okrajových podmínek.			
test basis	testovací báze	Soubor znalostí použitý jako základ pro analýzu a návrh testů.	TMap		
test case	testovací případ	Sada vstupních podmínek, vstupů, očekávaných výsledků, výstupních podmínek a případně akcí, která je vypracována na základě testovacích podmínek.	IEEE 610		
test case explosion	exploze testovacích případů	Nepřiměřený nárůst počtu testovacích případů s rostoucí velikostí testovací báze při použití určité techniky návrhu testů. Může k němu dojít také při prvním systematickém použití dané techniky.			
test case result	výsledek testovacího případu	Konečný verdikt o provedení testu a jeho výsledcích, jako např. zda prošel, selhal nebo skončil chybou. Chyba se v používá pro výsledek testu v situacích, kdy není jasné, zda je problém v testovaném objektu.			
test case specification	specifikace testovacích případů	Dokumentace jednoho nebo více testovacích případů.	IEEE 829	Viz specifikace testu.	
test charter	testovací listina	Dokumentace testovacích aktivit při průzkumném testování založeném na relacích (časově omezených obdobích určených pro testování).		Viz průzkumné testování.	
test closure	uzavření testování	Během fáze uzavření testování, která je částí procesu testování, se sbírají data z ukončených aktivit s cílem sjednocení zkušeností, testwaru, faktů a údajů. Fáze uzavření testování se skládá z dokončení a archivace testwaru a vyhodnocení procesu testování včetně přípravy zprávy hodnotící testování.		Viz testovací proces.	
test comparator	komparátor testu	Testovací nástroj určený k provádění automatického srovnávání aktuálních výsledků testů s výsledky očekávanými.			komparátor
test comparison	porovnávání výsledku testů	Proces identifikace rozdílů mezi skutečnými výsledky ve formě výstupů testované komponenty nebo systému a očekávanými výsledky testu. Porovnávání výsledků testu lze vykonat během provádění testu (dynamické porovnávání) nebo po jeho dokončení.			
test condition	testovací podmínka	Element báze testování, který je relevantní pro dosažení konkrétních cílů testování.			požadavek testování, situace v testování

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
test control	řízení testování	Úloha řízení testování, která se zabývá vývojem a aplikováním sady nápravných opatření s cílem dostat projekt testování do optimálního stavu v případě, kdy sledování ukazuje na odchylky od plánu.		Viz management testování.	
test cycle	testovací cyklus	Provedení testovacího procesu na jednom identifikovatelném vydání (release) testovaného objektu.			
test data	testovací data	Data, která byla nově vytvořena nebo vybrána z již existujících dat tak, aby došlo ke splnění vstupních podmínek a vstupů pro provedení jednoho nebo více testovacích případů.			
test data management	management testovacích dat	Proces analýzy požadavků na testovací data, návrh jejich struktury, jejich tvorba a údržba.			
test data preparation tool	nástroj pro přípravu testovacích dat	Typ testovacího nástroje, který umožňuje výběr, tvorbu, generování, zpracování a editaci dat z existujících databází za účelem použití při testování.			
test definition layer	vrstva definice testů	Vrstva v obecné architektuře automatizace testování, která podporuje implementaci testů pomocí podpory definice testovacích sad a/nebo testovacích případů, např. formou šablon nebo pokynů.			
test deliverable	dodávaný výstup z testování	Jakýkoli (pracovní) produkt z testování, který musí být dodán někomu jinému než autorovi tohoto produktu.		Viz dodávaný výstup.	
test design	návrh testů	Činnost zabývající se odvozováním a specifikací testovacích případů z testovacích podmínek.			
test design specification	specifikace návrhu testů	Dokument specifikující testovací podmínky (položky pokrytí) pro položku testu a detailní přístup k testování a identifikující související obecné testovací případy.	IEEE 829	Viz specifikace testů.	
test design technique	technika návrhu testů	Procedura, která je použita k odvození a/nebo výběru testovacích případů.			technika návrhu testu, technika specifikace testu, technika testu
test design tool	nástroj pro návrh testů	Nástroj podporující aktivitu návrhu testů generováním testovacích vstupů ze specifikace. Tato specifikace může být obsažena v úložišti CASE nástroje, např. v nástroji pro správu požadavků. Vstupy mohou být také generovány z testovacích podmínek uložených v samotném nástroji nebo z kódu.			
test director	ředitel testování	Senior manažer, který řídí manažery testování.		Viz manažer testování.	
test environment	testovací prostředí	Prostředí obsahující hardware, vybavení, simulátory, softwarové nástroje a další podpůrné prvky potřebné k provedení testu.	IEEE 610		testbed, testovací zařízení (test rig)
test estimation	odhad testování	Vypočítaná aproximace výsledku, který souvisí s různými aspekty testování (např. vynaložené úsilí, datum dokončení, související náklady, počet testovacích případů, apod.). Tato aproximace je použitelná i v případě, kdy jsou vstupní data nekompletní, neurčitá nebo ovlivněná rušivými vlivy.			
test evaluation report	zpráva z vyhodnocení testů	Dokument vytvořený na konci testovacího procesu, který shrnuje všechny testovací činnosti a výsledky. Obsahuje také zhodnocení testovacího procesu a získaných poznatků.			
test execution	provedení testů	Proces, při němž dojde k otestování komponenty nebo systému, a jenž poskytne aktuální výsledek nebo výsledky.			
test execution automation	automatizace provedení testů	Použití softwaru (např. nástroje nahraj/přehraj) pro řízení provedení testů, porovnávání očekávaných výsledků se skutečnými, přípravu podmínek pro testování (preconditions) a další řídicí a reportovací aktivity.			
test execution layer	vrstva provádění testů	Vrstva v obecné architektuře automatizace testování, která podporuje provádění testovacích sad a/nebo testovacích případů.			
test execution phase	fáze provádění testů	Časové období v průběhu životního cyklu vývoje softwaru, během něhož dochází ke spuštění komponent softwarového produktu a kdy je tento produkt vyhodnocen ve smyslu splnění nebo nesplnění požadavků.	IEEE 610		
test execution schedule	harmonogram provedení testů	Plán pro spuštění testovacích procedur a testovacích skriptů v rámci testovacího cyklu.			
test execution technique	technika provedení testu	Metoda použitá k manuálnímu nebo automatizovanému provedení aktuálního testu.			

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
test execution tool	nástroj pro provedení testů	Typ testovacího nástroje, který umožňuje spustit jiný software pomocí automatizovaných testovacích skriptů, např. nástroj typu nahraj/přehraj.			
test generation layer	vrstva generování testů	Vrstva v obecné architektuře automatizace testování, která podporuje manuální nebo automatizovaný návrh testovacích sad a/nebo testovacích případů.			
test harness	sada testovacího vybavení (test harness)	Testovací prostředí složené ze stubů a ovladačů potřebných ke spuštění testu.			
test hook	test hook	Uživatelské rozhraní softwaru, které umožňuje automatizované testování testovaného objektu.			
test implementation	implementace testování	Aktivita, která na základě analýzy a návrhu testu připravuje testware potřebný pro provedení testu.			
test improvement plan	plán zlepšování testovacího procesu	Plán, jehož úkolem je dosažení cílů zlepšování testovacích procesů organizace založený na důkladném pochopení silných a slabých stránek stávajících procesů a benefitů testování.	CMMI		
test infrastructure	infrastruktura testování	Organizační artefakty potřebné k provádění testování, které se skládají z testovacího prostředí, testovacích nástrojů, vybavení pracoviště a procedur.			
test input	vstup testu	Data získaná testovaným objektem z externího zdroje během provedení testu. Externí zdroj může být hardware, software nebo člověk.			
test item	položka testování	Část testovaného objektu použitá v procesu testování.		Viz objekt testování.	
test level	úroveň testů	Skupina testovacích aktivit, které jsou organizovány a řízeny společně. Úroveň testu má vazbu na zodpovědnosti v projektu. Příklady úrovně testu jsou testy komponent (units), integrační testy, systémové testy a akceptační testy.	TMap		stupeň testu
test log	záznam testování	Časový záznam detailů souvisejících se spuštěním testů.	IEEE 829		zápis testování, záznam provedení testu
test logging	protokolování testů	Proces zaznamenávání informací o provedených testech do testovacího protokolu.			zaznamenávání testů
test management	management testování	Plánování (včetně plánování harmonogramu), odhadování, monitorování, reportování, dohled a uzavírání testovacích činností.			
test management tool	nástroj pro management testování	Nástroj, který poskytuje podporu pro řízení testování a umožňuje dozor nad částí testovacího procesu. Často disponuje několika schopnostmi, např. řízení testwaru, řízení harmonogramu, záznam výsledků, sledování postupu prací, řízení incidentů a reportování testů.			
test manager	manažer testování	Osoba zodpovědná za projektové řízení testovacích aktivit a zdrojů a za vyhodnocení předmětu testování, což obnáší jeho management, řízení, správu, plánování a regulaci.			vedoucí testování
Test Maturity Model integration (TMMI)	Model hodnocení vyspělosti testování (TMMI)	Pětistupňový rámec s cílem zlepšování procesu testování se vztahem k CMMI (Model hodnocení vyspělosti procesů), který popisuje klíčové elementy efektivního procesu testování.			
test mission	mise testování	Účel testování v rámci organizace, často zdokumentovaný jako součást politiky testování.		Viz politika testování.	
test model	model testu	Model popisující testware, který se používá pro testování komponenty nebo systému.			
test monitoring	sledování testů	Úloha řízení testování, která se zabývá aktivitami souvisejícími s pravidelným ověřováním stavu testovacího projektu. Jsou připravovány reporty umožňující porovnávat aktuální hodnoty s plánovanými.		Viz management testování.	
test object	testovaný objekt	Komponenta nebo systém, který má být testován.		Viz položka testování.	testovaný systém
test objective	cíl testování	Důvod nebo účel pro návrh a spuštění testu.			
test oracle	testovací orákulum	Zdroj, ve kterém je možno porovnat pro daný testovaný software očekávané výsledky se skutečnými. Orákulum může být existující systém (z důvodu srovnávacího testu), jiný software, uživatelský manuál nebo něčí specializovaná znalost, ale neměl by to být kód.	Adrion		orákulum
test performance indicator	indikátor výkonu testování	Obecná metrika efektivity a/nebo účinnosti, používaná k vedení a dohledu nad postupným vývojem testování, např. procento detekce defektu (DDP - Defect Detection Percentage).			

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
test phase	fáze testování	Přesná sada testovacích aktivit seskupených do říditelné fáze projektu, např. prováděcí aktivity pro danou úroveň testu.	Gerrard		
test plan	plán testování	Dokument popisující rozsah, přístup, zdroje a harmonogram zamýšlených testovacích aktivit. Identifikuje (kromě jiného) položky testování, vlastnosti k otestování, testovací úkoly a kdo je bude dělat, stupeň nezávislosti testerů, testovací prostředí, techniky návrhu testů, použítá vstupní a výstupní kritéria, odůvodnění pro jejich volbu a rizika, na základě kterých je nutno definovat plány pro výjimečné situace. Testovací plán je výstupem procesu plánování testů.	IEEE 829		
test planning	plánování testování	Aktivita zavedení nebo aktualizace plánu testování.			
Test Point Analysis (TPA)	analýza testovacích bodů (TPA-Test Point Analysis)	Metoda odhadu testování založená na analýze funkčních bodů.	TMap		
test policy	politika testování	Obecný dokument, který popisuje principy, přístup a hlavní cíle organizace v oblasti testování.			
test procedure specification	specifikace testovacích procedur	Dokument, který specifikuje sled akcí pro vykonání testu. Je také znám pod pojmem testovací skript nebo manuální testovací skript.	IEEE 829	Viz specifikace testu.	testovací procedure, testovací scénář
test process	proces testování	Základní testovací proces zahrnuje plánování testování a řízení testování, analýzu a návrh testů, implementaci a provedení testů, hodnocení výstupních kritérií a reportování a aktivity uzavření testování.			
test process group (TPG)	procesní skupina testování (TPG)	Skupina (testových) specialistů, kteří napomáhají k definici, údržbě a zlepšování testovacích procesů používaných v organizaci.	CMMI		
test process improvement	proces zlepšování testování	Soubor aktivit včetně jejich výsledků zaměřených na zlepšení výkonu a zralosti testovacích procesů organizace.	CMMI		
test process improvement manifesto	manifest zlepšování testovacího procesu	Prohlášení reflektující agilní manifest, které definuje hodnoty pro zlepšení procesu testování. Tyto hodnoty jsou: (preference) flexibility před detailními procesy, (preference) osvědčených postupů před obecnými šablonami, (preference) důrazu na nasazení (deployment) před orientací na procesy, (preference) vzájemné revize (peer-review) před použitím nezávislého oddělení zajištění kvality, (preference) byznysového řízení před modelovým řízením.	Veenendaal08		
test process improver	zlepšovatel testování	Osoba, která provádí zlepšování testovacího procesu na základě plánu zlepšování testování.			
test progress report	zpráva o pokroku v testování	Dokument vytvářený v pravidelných intervalech a shrnující testovací činnosti a výsledky s cílem zaznamenat pokrok v testovacích aktivitách proti výchozímu stavu (jakým je například původní plán testů). Dalším cílem je komunikace rizik a alternativ vyžadující rozhodnutí managementu.			zpráva z testování
test reporting	reportování testů	Sběr a analýza dat z testovacích aktivit a následná konsolidace dat do zprávy pro zainteresované strany.		Viz proces testování.	
test reproducibility	reprodukovatelnost testu	Vlastnost testu udávající, zda bude dosaženo stejných výsledků při každém jeho provedení.			
test run	běh testu	Provedení test na definované verzi testovaného/testovacího objektu.			
test schedule	harmonogram testů	Seznam činností, úkolů nebo událostí testovacího procesu, identifikující vzájemné závislosti a jejich zamýšlené datumy a/nebo časy zahájení a ukončení.			
test script	testovací skript	Obecně používaný pojem, který odkazuje na specifikaci testovací procedury, především na procedury automatizované.			
test selection criteria	kritéria výběru testů	Kritéria použitá jako návod pro generování testovacích případů nebo jako podklad pro volbu testovacích případů ve snaze omezit velikost testu.			
test session	testovací relace	Nepřerušená doba strávená v provádění testů. V průzkumném testování je každá testovací relace zaměřena na (testovací) listinu (resp. z ní vychází), ale testeři mohou během ní také prozkoumat nové možnosti nebo problémy. Tester vytváří a provádí testy v reálném čase a zaznamenává jejich průběh.		Viz průzkumné testování.	

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
test specification	specifikace testů	Dokument složený ze specifikace designu testů, specifikace testovacích případů a/nebo specifikace testovací procedury.			
test strategy	testovací strategie	Obecný popis jednotlivých testovacích úrovní a testů, prováděných v rámci těchto úrovní pro danou organizaci nebo program (jeden nebo více projektů).			
test suite	testovací sada	Soubor několika testovacích případů pro testovanou komponentu nebo testovaný systém, kde je výstupní podmínka jednoho testu často využita jako vstupní podmínka testu následujícího.			sada testovacích případů, testovací set
test summary report	souhrnná zpráva z testování	Dokument shrnující testovací aktivity a výsledky. Obsahuje také vyhodnocení příslušných položek testování proti výstupním kritériím.	IEEE 829		report z testování
test target	cíl testu	Sada výstupních kritérií.			
test tool	testovací nástroj	Softwarový produkt, který podporuje jednu nebo více testovacích aktivit jako je plánování a řízení, specifikace, vytváření počátečních souborů a dat, provádění testů a testovací analýza.	TMap	Viz CAST.	
test type	typ testu	Skupina testovacích aktivit pro testování komponenty nebo systému zaměřených na konkrétní testovací cíle, např. funkcionální testy, testy použitelnosti, regresní testy, atd. Typ testu může probíhat na jedné či více úrovních testů nebo testovacích fází.	TMap		
test-driven development (TDD)	vývoj řízený testováním	Způsob vývoje softwaru, při kterém jsou testovací případy vyvíjeny a často také automatizovány předtím, než je vyvinut samotný software, pro který byly tyto testovací případy vyvinuty.			
testability	testovatelnost	Míra efektivity a účinnosti, při které mohou být testy pro komponentu nebo systém navrženy a provedeny.	ISO 9126	Viz udržitelnost.	
testability review	revize testovatelnosti	Podrobná kontrola základu testování s cílem určit, zda je tento základ testování dostatečně kvalitní jako vstupní dokument pro testovací proces.	TMap		
testable requirement	testovatelný požadavek	Požadavek, který je definován tak, že umožňuje provést návrh testu a testovacích případů, a následně provést testy s cílem určit, zda byl požadavek splněn.	IEEE 610		
tester	tester	Kvalifikovaný profesionál, který je zapojen do testování komponenty nebo systému.			
testing	testování	Proces, který se skládá ze všech aktivit životního cyklu (dynamických i statických). Týká se plánování, přípravy a hodnocení softwarových produktů a souvisejících pracovních produktů s cílem určit, zda splňují specifikované požadavky, ukázat, že vyhovují účelu a najít defekty.			
testware	testware	Artefakty vytvořené během procesu testování potřebné k plánování, návrhu a vykonání testů, např. dokumentace, skripty, vstupy, očekávané výsledky, iniciační a mazací procedury, soubory, databáze, prostředí nebo jakýkoliv jiný software nebo pomocné programy použité pro testování.	Fewster and Graham		
thread testing	testování vláken	Přístup k integračnímu testování komponent, při kterém dochází k postupné integraci komponent dle implementace podmnožin požadavků. Jedná se o opak integračního testování komponent dle úrovní hierarchie.			
three-point estimation	tříbodový odhad	Metoda odhadu náročnosti testu s použitím hodnot pro odhad "nejlepšího případu", "nejhoršího případu" a "nejpravděpodobnějšího případu", který definuje míru jistoty spojenou s výsledným odhadem.			
top-down testing	testování shora-dolů	Inkrementální přístup k integračním testům, kdy je nejprve testována komponenta na nejvyšší úrovni hierarchie, přičemž komponenty na nižší úrovni jsou simulovány stuby. Již otestované komponenty se pak používají k testování komponent na nižší úrovni. Proces se opakuje, dokud nejsou otestovány komponenty na nejnižší úrovni.		Viz integrační testování.	
Total Quality Management (TQM)	komplexní řízení kvality (TQM - Total Quality Management)	Manažerský přístup aplikovaný na celou organizaci, založený na účasti všech členů organizace a zaměřený na kvalitu a dlouhodobý úspěch díky spokojenosti zákazníků. Je přínosný pro všechny členy organizace i pro samotnou organizaci. TQM spočívá v plánování, organizaci, řízení, kontrole a zajištění.	ISO 8402		

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
TPI Next	TPI Next	Průběžný byznysově orientovaný rámec, který popisuje klíčové prvky efektivního a účinného procesu testování s cílem jeho zlepšení.			
traceability	trasovatelnost	Schopnost identifikovat související prvky v dokumentaci a softwaru jako např. požadavky s přidruženými testy.		Viz horizontální trasovatelnost, vertikální trasovatelnost.	
traceability matrix	trasovací matice	Dvourozměrná tabulka, která dává do souvislosti dvě entity (například požadavky a testovací případy). Tato tabulka umožňuje zpětné i dopředné vysledování vazby jedné entity na druhou, což umožňuje stanovení dosaženého pokrytí a posouzení dopadů navrhovaných změn.			
transactional analysis	transakční analýza	Analýza transakcí mezi lidmi a v myslích lidí, přičemž transakce je definována jako podnět a následná reakce. K transakcím dochází mezi lidmi a mezi ego-stavy (složkami osobnosti) v rámci mysli jedné osoby.			
transcendent-based quality	intuitivní kvalita	Pohled na kvalitu, kdy tuto nelze přesně definovat, ale poznáme ji pokud ji spatříme, nebo si uvědomíme její nepřítomnost. Kvalita závisí na vnímání a pocitech jednotlivce nebo skupiny jednotlivců vůči produktu.	Garvin	Viz kvalita založená na produkci, kvalita založená na produktu, uživatelská kvalita, kvalita založená na ceně (hodnotě).	
understandability	srozumitelnost	Schopnost softwarového produktu umožnit uživateli porozumět, zda je software vhodný a jak může být použit pro konkrétní úlohy a podmínky používání.	ISO 9126	Viz použitelnost.	
unit test framework	framework pro jednotkové testování	Nástroj, který poskytuje prostředí pro jednotkové testování nebo testování komponent. Komponenta může být testována samostatně nebo s pomocí vhodných stubů a ovladačů. Framework může poskytovat také další podporu pro vývojáře, např. schopnost debuggování.	Graham		
unreachable code	nedosažitelný kód	Kód, kterého nelze dosáhnout a tudíž je nemožné jej spustit.			mrtvý kód
usability	použitelnost	Míra, v jaké může být softwarový produkt používán určitými uživateli v daném kontextu s cílem dosáhnout definovaných cílů v oblasti účinnosti, efektivity a spokojenosti.	ISO 9126		
usability testing	testování použitelnosti	Testování s cílem zjistit míru, s jakou je softwarový produkt chápán, jak je snadné jej pochopit a provozovat a jak je atraktivní pro uživatele za specifikovaných podmínek.	ISO 9126		
use case	případ užití	Posloupnost operací s hmatatelným výsledkem, která je vyjádřena dialogem mezi aktérem a komponentou nebo systémem, kde aktér může být uživatel nebo cokoliv, co si může vyměňovat informace se systémem.			
use case testing	testování případů užití	Technika návrhu testů černé skříňky, ve které jsou testovací případy navrženy tak, aby pokryly scénáře případů užití.			testování scénáře, testování uživatelského scénáře
user acceptance testing	uživatelské akceptační testování	Akceptační testování prováděné budoucími uživateli v (simulovaném) produkčním prostředí zaměřené na uživatelské požadavky a potřeby.			
user story	uživatelský scénář	Obecný uživatelský nebo byznysový požadavek obvykle používaný v agilním vývoji softwaru, který je typicky popsán jednou větou v každodenním nebo byznysovém jazyce. Snaží se podchytit, jakou funkcionalitu uživatel potřebuje, a to včetně důvodů k tomu vedoucích. Obsahuje také akceptační a nefunkcionální kritéria.		Viz požadavek agilního vývoje softwaru.	
user story testing	testování uživatelského scénáře	Technika návrhu testů černé skříňky, ve které jsou testovací případy navrhovány s ohledem na ověření správné implementace uživatelského scénáře.		Viz uživatelský scénář.	
user test	uživatelský test	Test, při němž jsou reální uživatelé zapojeni do vyhodnocování použitelnosti komponenty nebo systému.			

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
user-based quality	uživatelská kvalita	Pohled na kvalitu, ve kterém je kvalita definována jako schopnost uspokojit potřeby a přání uživatele. Produkty nebo služby, které nesplňují potřeby uživatelů pravděpodobně nenajdou žádné uživatele. Jedná se o kontextově podmíněný přístup ke kvalitě, protože různé byznysové charakteristiky vyžadují různé vlastnosti produktu.	Garvin	Viz kvalita založená na produkci, kvalita založená na produktu, intuitivní kvalita, kvalita založená na ceně (hodnotě).	
validation	validace	Potvrzení pomocí zkoumání a poskytnutí objektivních důkazů, že požadavky na specifické zamýšlené použití nebo specifické aplikování byly splněny.	ISO 9000		
value-based quality	kvalita založená na ceně (hodnotě)	Pohled na kvalitu, kde kvalita je definována cenou. Kvalitní produkt nebo služba je taková, která poskytuje požadovaný výkon za přijatelnou cenu. Kvalita je určena rozhodovacím procesem se zainteresovanými subjekty na základě kompromisu mezi časem, úsilím a náklady.	Garvin	Viz kvalita založená na produkci, kvalita založená na produktu, intuitivní kvalita, uživatelská kvalita.	
variable	proměnná	Paměťový element v počítači, který je přístupný softwarovým programem za použití jména.			
verification	ověřování	Potvrzení pomocí zkoumání a poskytnutí objektivních důkazů, že specifikované požadavky byly splněny.	ISO 9000		
vertical traceability	vertikální trasovatelnost	Trasování požadavků skrz vrstvy vývojové dokumentace směrem ke komponentám.			
volume testing	testování objemu	Testování, kde je systém zatížen velkým objemem dat.		Viz testování vytíženosti zdrojů.	
vulnerability scanner	skener zranitelnosti	Statický analyzátor, který se používá k detekci určitých bezpečnostních zranitelností v kódu.			
V-model	V-model	Sekvenční vývojový model životního cyklu popisující 1:1 vztahy mezi hlavními fázemi vývoje softwaru (od specifikace byznysových požadavků po dodávku) a odpovídajícími úrovněmi testů (od testování komponent po akceptační testování).			
walkthrough	předvedení (walkthrough)	Detailní prezentace autora dokumentu s cílem shromáždit informace a stanovit společné chápání jeho obsahu.	Freedman and Weinberg, IEEE 1028	Viz vzájemná revize (peer review).	strukturované předvedení (walkthrough)
Website Analysis and Measurement Inventory (WAMMI)	WAMMI (Website Analysis and Measurement Inventory)	Technika testování použitelnosti, která je založená na dotaznících, a která měří kvalitu softwaru webové stránky z pohledu koncového uživatele.			
white-box test design technique	technika návrhu testů bílé skříňky	Postup odvození a/nebo výběru testovacích případů založený na analýze vnitřní struktury komponenty nebo systému.			technika návrhu strukturálního testu, technika návrhu testu založeného na struktuře, technika založená na struktuře, technika bílé skříňky
white-box testing	testování bílé skříňky	Testování založené na analýze vnitřní struktury komponenty nebo systému.			testování průhledné skříňky, testování založené na kódu, testování skleněné skříňky, testování pokrytí logiky, testování řízené logikou, testování struktury, testování založené na struktuře

ISTQB Glossary / Slovník pojmů ISTQB [CZ]

EN	CZ	CZ popis	Odkaz	Reference	Synonymum
Wide Band Delphi	Wide Band Delphi	Technika odhadování pracnosti založená na expertíze, jejíž cílem je přesný odhad díky sdílení znalostí všech členů týmu.			
wild pointer	neplatný ukazatel	Ukazatel, který se odkazuje na pozici (paměť), která je mimo rozsah tohoto ukazatele nebo vůbec neexistuje.		Viz ukazatel.	
work breakdown structure	hierarchický rozklad prací	Uspořádání pracovních prvků a jejich vzájemný vztah k sobě a ke konečnému produktu.	CMMI		